

いろどろり
IRODORI
生活の
Tiếng Nhật trong đời sống
日本語

初級
2

ことばリスト

きごう せつめい 記号の説明 (Giải thích ký hiệu)

アクセントの記号 Ký hiệu trọng âm

- ↓ アクセントのさがり目
Điểm nhấn trọng âm
- アクセントのさがり目がない
Không có điểm nhấn trọng âm
- △ 単語の中のアクセントの切れ目
Ranh giới trọng âm trong từ

アクセントの説明は、巻末の「日本語のアクセント」
を見てください。
Hãy xem giải thích trọng âm trong phần "Trọng âm tiếng Nhật" ở cuối sách.



さいしゅつごい 再出語彙 Từ vựng lặp lại

まえ いちどで
前に 1 度出てきたことば
Những từ đã xuất hiện một lần trước đó



ひょうげん 表現 Cách diễn đạt

たんご ぶん 文レベルの表現
単語ではなく、文レベルの表現
Cách diễn đạt ở cấp độ câu, không phải cấp độ từ

グレーの字 参考語彙 Từ vựng tham khảo Chữ màu xám

Can-doの達成には直接必要はないけれど、その課に出てくることば
Những từ không cần thiết để đạt được Can-do nhưng xuất hiện trong bài

次のようなことばが参考語彙です。
Những từ sau đây là từ vựng tham khảo.

- かいわれんしゅう 追加工語彙
会話練習での追加語彙
Từ vựng bổ sung trong phần luyện tập hội thoại
- どっかいそざい 読解素材の中に出てくることば
Từ vựng xuất hiện trong tài liệu đọc hiểu
- みせ ひと 丁寧なことば
店の人などが使う丁寧なことば
Từ ngữ lịch sự mà nhân viên cửa hàng, v.v. sử dụng
- こゆうめいし 固有名詞 (作品名、地名など)
Danh từ riêng (tên sản phẩm, tên địa danh v.v..)

ことば	アクセント	English
スポーツセンター	スポーツセ↑ンター	sports center
建物	たても↓の/たて↓もの	building
ショッピングモール	ショッピングモ↓ール	shopping mall
一度	いちど↓/いちど○	once
行ってみる [2]	いってみ↓る	to try to go
場所	ばしょ○	place
ぜひ	ぜ↓ひ	definitely
おすすめ	おすすめ○	recommended
知っている	しっている○	know
知る [2]	しる○	to know
休憩所	きゅうけいじょ○/きゅうけいじょ↓	rest area
そうね……	そ↓うね……	Hmm... [used when the speaker is thinking]
そうだなあ	そ↓うだなあ	Let's see... [used when the speaker is thinking]
3. タウンマップ		
美しい	うつくし↓い	beautiful
砂浜	すなはま○	sandy beach
著名 (な)	ゆうめい (な) ○	famous
泳ぐ [1]	およ↓く	to swim
丘	おか○	hill
見渡す [1]	みわたす○	to overlook
夕日	ゆひ○	sunset
タウンマップ	タウンマ↓ップ	map of town
名物	め↓いぶつ	local specialty
評判	ひょうばん○	reputation
～ha	～ヘクタール	～ha [hectares, 1 ha = 10,000 m ²]
バーベキュー場	バーベキューじょう○	barbecue area
サイクリングコース	サイクリングコース	cycling course

動詞のグループ分け Các nhóm động từ

- [1] 1 グループ Group 1 (行く、飲む etc.)
- [2] 2 グループ Group 2 (見る、食べる etc.)
- [3] 3 グループ Group 3 (来る、する)

ことば

アクセント

Tiếng Việt

しょうかい
1. みんなを紹介しますね

しゅにん 主任 ㊦	しゅにん○	trưởng bộ phận
パート	パート○/パ↓ート	nhân viên bán thời gian
いちばん ㊦	いちばん○	nhất (so sánh nhất)
なが 長い ㊦	なが↓い	dài
しゅっしん ちゅうごくしゅっしん ～出身 (中国出身)	～しゅっしん (ちゅ↓うごくしゅっしん)	đến từ đâu (đến từ Trung Quốc)
てつづ 手続き	てつ↓づき	thủ tục
せいかつ 生活 ㊦	せいかつ○	cuộc sống
いろいろ(な) ㊦	いろいろ(な)○	nhều
なん 何でも	なんでも○/な↓んでも	cái gì cũng
～でよかったです わたし (私でよかったです)	～でよ↓かったです (わたしでよ↓かったです)	nếu thoải mái, nếu ~ ổn/chấp nhận được (nếu thấy tôi giúp được gì)
いつでも	い↓つでも/いつでも○	lúc nào cũng
たんとう 担当	たんとう○	phụ trách

いっしょうけんめい
2. 一生懸命がんばります

もう 申す [1]	も↓うす	được gọi là
よ 呼ぶ [1] ㊦	よぶ○	gọi
いっしょうけんめい 一生懸命	いっしょうけんめい↓	hết sức mình
がんばる [1]	がんば↓る	cố gắng
ジェーポップ J-POP	ジェーポ↓ップ	J-POP
🔍 がんばります	がんばりま↓す	Tôi sẽ cố gắng.
パフューム Perfume	パ↓フューム	Perfume (nhóm nhạc điện tử gồm 3 nữ thành viên)

3. ^{おお} ^{まち} とても大きい町です

ほうかく 方角	ほうがく○	phương hướng
きた 北	きた○	hướng bắc
ひがし 東	ひがし○	hướng đông
みなみ 南	みなみ○	hướng nam
にし 西	にし○	hướng tây
しぜん 自然	しぜん○	thiên nhiên
かわ 川 	かわ↓	sông
しま 島	しま↓	đảo
もり 森	もり○	rừng
ジャングル	ジャ↓ングル	rừng nhiệt đới
そうげん 草原	そうげん○	đồng cỏ
さばく 砂漠	さばく○	sa mạc
こうげん 高原	こうげん○	cao nguyên
しゅと 首都	しゅ↓と	thủ đô
かんこうち 観光地	かんこ↓うち	địa điểm tham quan
モンゴル	モ↓ンゴル	Mông Cổ
のんびりしている	のんび↓りしている	thong thả
とかい 都会 	とかい○	đô thị
はたけ 畑	はたけ○	đồn điền
かんこうきゃく 観光客	かんこ↓うきゃく	khách du lịch
おおぜい 大勢	おおぜい○	đông người
きゃく お客さん	おきゃくさん○	khách
テント	テ↓ント	lều
ちが 違います	ちがいま↓す	Không phải vậy.
セブ	セ↓ブ	Cebu
ウランバートル	ウランバ↓ートル	Ulaanbaatar
ホーチミン	ホーチ↓ミン	Hồ Chí Minh

ことば	アクセント	Tiếng Việt
ウォノソボ	ウォノソボ○	Wonosobo
セブ島 ^{とう}	セブとう○	đảo Cebu
4. SNSの自己紹介 <small>エスエヌエス じこしょうかい</small>		
自己紹介 ^{じこしょうかい}	じこしょ ↓ うかい	giới thiệu bản thân
猫 ^{ねこ}	ね ↓ こ	con mèo
グループ	グル ↓ ープ	con mèo
コミュニケーションする [3]	コミュニケ ↓ ーションする	giao tiếp
インド料理 ^{りょうり}	インドりょ ↓ うり	món ăn Ấn Độ
食べ歩き ^{た ある}	たべあるき○	đi thưởng thức đồ ăn
ニックネーム	ニックネ ↓ ーム	biệt danh
バンコク	バ ↓ ンコク	Bangkok
アニソン	アニソン○	ani-son (nhạc phim hoạt hình)

第2課 まじめそうな人ですね

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. どの人ですか？

髪	かみ↓	tóc
髪が長い	かみ↓が なが↓い	lóc dài
髪が短い	かみ↓が みじか↓い	tóc ngắn
背	せ↓	chiều cao
背が高い	せ↓が たか↓い	cao
座る [1]	すわる○	ngồi
立つ [1]	た↓つ	đứng
かぶる [1] (帽子をかぶる)	かぶ↓る (ぼうしをかぶ↓る)	đội (đội mũ)
ピアス ㊦	ピ↓アス	hoa tai
する [3] (ピアスをする)	する○ (ピ↓アスをする)	đeo (đeo hoa tai)
ワンピース ㊦	ワンピ↓ース	váy liền
着る [2]	きる○	mặc (váy)
はく [1] (くつをはく)	はく○ (くつ↓をはく)	đi / mặc (đi giày)
めがね	め↓がね	cái kính
かける [2] (めがねをかける)	かけ↓る (め↓がねをかけ↓る)	đeo (đeo kính)
ひげ	ひげ○	râu
はやす [1] (ひげをはやす)	はや↓す (ひげをはや↓す)	đẽ (đẽ râu)
シャツ ㊦	シャ↓ツ	áo sơ mi
ズボン ㊦	ズボ↓ン/ズ↓ボン	quần
赤い	あかい○/あか↓い	đỏ
白い ㊦	しろ↓い	trắng
黄色い	きいろい○/きいろ↓い	vàng
青い ㊦	あお↓い	xanh da trời

ことば	アクセント	Tiếng Việt
黒い <small>くろい</small> ㊦	くろ↓い	đen
男の人 <small>おとこ ひと</small>	おとこのひと↓	người đàn ông
ジャンパー	ジャ↓ンパー	áo khoác bo gấu
㊦ ほら	ほ↓ら	Nhìn kia!

2. その写真、だれですか？ しゃしん

やさしい <small>やさしい</small> ㊦	やさしい○ / やさし↓い	kitốt bụng / thân thiện
きびしい	きびし↓い	ngghiêm khắc
こわい	こわ↓い	đáng sợ
忙しい <small>いそが</small> ㊦	いそがし↓い	bận rộn
まじめ(な)	まじめ(な) ○	ngghiêm túc
元気(な) <small>げんき</small>	げ↓んき(な)	khỏe mạnh
恋人 <small>こいびと</small> ㊦	こいびと○	người yêu
孫 <small>まご</small>	まご↓	cháu (của ông bà)
この間 <small>あいだ</small>	このあいだ○	hôm trước
赤ちゃん <small>あか</small>	あ↓かちゃん	em bé
泣く [1] <small>な</small>	なく○	khóc
今度 <small>こんど</small>	こ↓んど	lần này
見た目 <small>み ため</small>	みため○	vẻ ngoài
遅くまで <small>おそ</small>	おそく↓まで	tới tối muộn
心配(な) <small>しんぱい</small>	しんぱい(な) ○	đáng lo

3. 本当にかっこいいです ほんとう

かっこいい <small>かっこいい</small> ㊦	かっこい↓い	tuyệt / ngẫu
歌 <small>うた</small>	うた↓	bài hát
演技 <small>えんぎ</small>	え↓んぎ	diễn xuất
ダンス	ダ↓ンス	nhảy
上手(な) <small>じょうず</small> ㊦	じょうず↓(な)	giỏi
歌手 <small>かしゅ</small>	か↓しゅ	ca sĩ

ことば	アクセント	Tiếng Việt
だれか	だ↓れか	ai đó
<small>いんたい</small> 引退する [3]	いんたいする○	giải nghệ
<small>いま</small> 今でも	い↓までも	ngay cả bây giờ
<small>はいゆう</small> 俳優	はいゆう○	diễn viên
そんな	そんな○	như thế
きっかけ	きっかけ○	nguyên cớ
<small>えいがさい</small> 映画祭	えいがさい○／えいが↓さい	liên hoan phim
<small>せかいじゅう</small> 世界中	せかいじゅう○	khắp thế giới
ファン	ファ↓ン	người hâm mộ
<small>あむろなみえ</small> 安室奈美恵	あむろなみえ○	Amuro Namie (ca sĩ Nhật Bản)
<small>みふねとしろう</small> 三船敏郎	みふねとしろう○	Mifune Toshiro (diễn viên Nhật Bản)
<small>しちにん さむらい</small> 七人の侍	しち↓にんのさむらい	Bảy Samurai

4. インタビュー記事きじ

まず	ま↓ず	trước tiên
<small>きんいろ</small> 金色	きんいろ○	màu vàng
<small>おどろ</small> 驚く [1]	おどろ↓く	ngạc nhiên
<small>あか</small> 明るい	あかるい○／あかる↓い	sáng sủa
びっくりする [3]	びっく↓りする	ngạc nhiên
ハイキング 	ハ↓イキング	đi bộ đường dài
できれば	でき↓れば	nếu có thể
シリーズ	シリ↓ーズ	loạt
おとなりさん	おとなりさん○	hàng xóm
<small>かんたん</small> 簡単に	かんたんに○	đơn giản
ヤンゴン	ヤ↓ンゴン	Yangon
パゴダ	パ↓ゴダ	chùa
<small>ふ</small> 増える [2]	ふえ↓る	tăng lên
<small>こうりゅうきょうかい</small> 交流協会	こうりゅうきょ↓うかい	hiệp hội giao lưu

だい 第3 課 アレルギーがあるので、食べられないんです

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 定食屋のメニュー

ていしょく 定食	ていしょく○	suất ăn
ひが 日替わり	ひがわり○	thay đổi theo ngày
おおも 大盛り	おおもり○	phần ăn lớn
おかわり自由 おかわり自由	おかわり△じゆ↓う	lấy thêm thoải mái
へいじつ 平日	へいじつ○	ngày thường
~のみ (平日のみ)	~の↓み (へいじつの↓み)	chỉ ~ (chỉ ngày thường)
ホット	ホ↓ット	nóng
アイス	ア↓イス	lạnh
やきざかな 焼き魚 ㊦	やきざ↓かな	cá nướng
ハンバーグ	ハンバ↓ーグ	hamburger
カレーライス	カレーラ↓イス	cơm cà ri
かつ丼 かつ丼	かつどん○	katsu-don (cơm thịt lợn cốt lết)
おやこどん 親子丼	おやこどん○	oyako-don (cơm thịt gà và trứng)
つく [1] (みそ汁がつく)	つ↓く (みそし↓るが↓つ↓く)	được phục vụ với ~ (được phục vụ với xúp miso)

2. わさび抜きでお願いします

だめ (な)	だめ↓ (な)	không thể được
ざいりょう 材料 ㊦	ざいりょ↓う	nguyên liệu
ぶたにく 豚肉 ㊦	ぶたにく○	thịt lợn
ぎゅうにく 牛肉 ㊦	ぎゅうにく○	thịt bò
カニ ㊦	カニ○	cua
ナッツ	ナ↓ッツ	các loại hạt
わさび ㊦	わ↓さび	wasabi (mù tạt Nhật)
ねぎ	ね↓ぎ	hành lá

ことば	アクセント	Tiếng Việt
みりん	みりん○	mirin (rượu nấu ngọt)
しゅうきょう 宗教	しゅ↓うきょう	tôn giáo
じょう しゅうきょうじょう ～上 (宗教上)	～じょう (しゅうきょうじょう○)	về mặt ~ (về mặt tôn giáo)
りゆう 理由 ㊦	りゆう○	lí do
アレルギー ㊦	アレ↓ルギー	dị ứng
じてんしゃ 自転車 ㊦	じてんしゃ○/じて↓んしゃ	xe đạp
くる [3] ㊦	く↓る	đến
ベジタリアン	ベジタ↓リアン	ăn chay
とうふ 豆腐	とうふ○	đậu phụ
ちゅうもん 注文する [3]	ちゅうもんする○	gọi món
の 飲める	のめ↓る	có thể uống
メニュー	メ↓ニュー	thực đơn
た 食べられる	たべられ↓る	có thể ăn
ほかの	ほかの○	khác
～ぬき (わさびぬき)	～ぬ↓き (わ↓さび△ぬ↓き)	không có ~ (không có wasabi)
㊦ そっか	そ↓っか	vậy à (vậy à (cách nói thông thường của sơうですか)
㊦ かしこまりました ㊦	かしこまりま↓した	Tôi hiểu rồi ạ. (cách diễn đạt lịch sự)

3. 人気があるのはお刺身定食です

カウンター	カウンター○	quầy
ざしき 座敷	ざしき↓	zashiki (ngồi chiếu)
テーブル ㊦	テーブル○	bàn
かいけい 会計/お会計	かいけい○/おかいけい○	thanh toán / tính tiền
レジ	レ↓ジ	quầy thanh toán
きんえん 禁煙	きんえん○	không hút thuốc
～めい (2名)	～めい (に↓めい)	~ người (2 người)
とうてん 当店	と↓うてん	nhà hàng chúng tôi
ぜんめん 全面	ぜんめん○	toàn bộ
き 決まる [1]	きまる○	được quyết định

ことば	アクセント	Tiếng Việt
おすすめ	おすすめ○	gợi ý / đề xuất
^{にんき} 人気がある [1]	にんきがあ ↓る	được ưa chuộng
フライ	フライ○	<i>furai</i> (món tẩm bột rán)
ミックスフライ	ミックスフ ↓ライ	món tẩm bột rán thập cẩm
^{りょう} 量	りょ ↓う	lượng
^{ふつう} 普通	ふつう○	bình thường
^{さき} 先に	さきに○	trước
^{べつべつ} 別々	べつべつ○	riêng biệt
クーポン	ク ↓ーポン	phiếu giảm giá
^{じかい} 次回	じ ↓かい	lần sau
Q それにします	それにしま ↓す	Tôi chọn món đó.
Q ^{かいけい} お会計、 ^{ねが} お願いします	おかいけい○、おねがいしま ↓す	Làm ơn cho tôi thanh toán.
Q ^{べつべつ} 別々で ^{ねが} お願いします	べつべつでおねがいしま ↓す	Làm ơn tính tiền riêng.
^{きやくさま} お客様	おきゃくさ ↓ま	Quý khách (cách diễn đạt lịch sự khi gọi khách hàng)
^{なんめいさま} 何名様	な ↓んめいさま	Bao nhiêu người (cách diễn đạt lịch sự)
^{めいさま} ～名様 ^{にめいさま} (2名様)	～めいさま (に ↓めいさま)	～ người (2 người) (cách diễn đạt lịch sự)
^{ちゅうもん} ご注文	ごちゅうもん○	gọi món (cách diễn đạt lịch sự)
いかが	いか ↓が	thế nào (cách diễn đạt lịch sự của どう)
ごいっしょ	ごいっしょ○	cùng nhau (cách diễn đạt lịch sự)
Q よろしいですか？	よろし ↓いですか？	Có đúng không ạ? (cách diễn đạt lịch sự)
Q ～がございます	～がございま ↓す	Chúng tôi có ~. (cách diễn đạt lịch sự)
Q ^き お決まりですか？	おきまりで ↓すか？	Quý khách đã quyết định chưa ạ? (cách diễn đạt lịch sự)
Q いかがですか？	いか ↓がですか？	Thế nào ạ? (cách diễn đạt lịch sự)
Q どうなさいますか？	ど ↓うなさいま ↓すか？	Quý khách muốn thế nào ạ? (cách diễn đạt lịch sự)
Q ^{いじょう} 以上でよろしいですか？	い ↓じょうで よろし ↓いですか？	Gọi món như vậy đúng không ạ? (cách nói lịch sự)
Q ^{つか} お使いください	おつかいくださ ↓い	Xin hãy dùng. (cách nói lịch sự)

ことば	アクセント	Tiếng Việt
すく 少なめ	すくなめ○	ít hơn
しょくご 食後に	しょくごに○	sau bữa ăn

4. 予約をしたいんですけど…

ひ 日にち／お日にち	ひにち○／おひにち○	ngày
まちがい	まちが↓い	misự nhầm lẫn
しつれい 失礼しました	しつ↓れいしま↓した	Tôi xin lỗi.
でんわ お電話	おで↓んわ	gọi điện (cách diễn đạt lịch sự)
よやく ご予約	ごよやく○	đặt chỗ (cách diễn đạt lịch sự)
じかん お時間	おじ↓かん	thời gian (cách diễn đạt lịch sự)
でんわばんごう お電話番号	おでんわば↓んごう	số điện thoại (cách diễn đạt lịch sự)
さま ～様	～さま	Ông/ Bà ~ (cách diễn đạt lịch sự)
おまちがないでしようか？	おまちがない↓いでしようか？	Không có gì sai đúng không ạ? (cách diễn đạt lịch sự)

5. レストランのクーポン

【①】

はんがく 半額 ㊦	はんがく○	nửa giá
ゆうこうきげん 有効期限	ゆうこうき↓げん	ngày hết hạn
ドリンクバー	ドリンクバ↓ー	quầy đồ uống tự phục vụ
おこさま	おこさま○	trẻ nhỏ (cách diễn đạt lịch sự)
ちゅうもんじ ご注文時	ごちゅうも↓んじ	khi gọi món (cách diễn đạt lịch sự)
ほんけん 本券	ほ↓んけん	phiếu giảm giá này
しょう 使用	しょう○	sử dụng
じかんだい 時間帯	じかんだい○	khung giờ
ご提示ください	ごていじくださ↓い	Hãy xuất trình ~. (cách diễn đạt lịch sự)
ご利用できません	ご利用できませ↓ん	Quý khách không thể sử dụng được. (cách diễn đạt lịch sự)

ことば	アクセント	Tiếng Việt
-----	-------	------------

【②】

^{いんしょくだい} ご飲食代	ごいんしょくだい○	giá đồ ăn / đồ uống
^{かいけいじ} 会計時	かいけ↓いじ	khi thanh toán
^{りようかのう} 利用可能(な)	りようかのう (な) ○	có thể sử dụng
^{かぎ} ~限り ^{いっかいかぎ} (1回限り)	~か↓ぎり (いっかいか↓ぎり)	chỉ ~ (chỉ 1 lần)
^{ゆうこう} 有効(な)	ゆうこう (な) ○	hiệu lực
^た 他の	た↓の	khác
^{へいよう} 併用	へいよう○	dùng đồng thời
Q ^み お見せください	おみせくださ↓い	Hãy cho xem ~. (cách diễn đạt lịch sự)

第4課 しょうゆをつけないで食べてください

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. どこかいいい店、ありませんか？

ほんもの 本物	ほんもの○	hàng chính hãng
りょう 量 <input type="checkbox"/>	りょ↓う	lượng
とり <input type="checkbox"/>	とり○	gà
かのじょ 彼女	か↓のじょ	bạn gái
しょくじ 食事 <input type="checkbox"/>	しょくじ○	bữa ăn / ăn
ベトナム料理	ベトナムりょ↓うり	món ăn Việt Nam
とち 土地	とち○	địa phương
おれ	おれ○	tôi (cách xưng hô thường được dùng bởi nam giới)
かんばん 看板	かんばん○	bảng hiệu
このへん この辺	このへん○	khu vực quanh đây
あたらし 新しく	あたらし↓く	mới
できる [2] (店ができる)	でき↓る (みせ↓ができ↓る)	khai trương (khai trương cửa hàng)
ちず 地図	ち↓ず	bản đồ
おく 送る [1]	おくる○	gửi
このあたり	このあ↓たり	gần đây
ふうふ 夫婦	ふう↓ふ	vợ chồng
し Q 知りませんでした	しりませ↓んでした	Tôi đã không biết.

2. よく混ぜて食べてください

たかた 食べ方	たべか↓た	cách ăn
つける [2] (たれにつける)	つけ↓る (たれ↓につけ↓る)	chấm (chấm nước sốt đậm đặc)
まぜ 混ぜる [2] <input type="checkbox"/>	まぜ↓る	trộn
かける [2] (ソースをかける) <input type="checkbox"/>	かけ↓る (ソ↓ースをかけ↓る)	trưới lên (rưới nước sốt)

ことば	アクセント	Tiếng Việt
入れる [2] ㊦	いれる○	cho vào
巻く [1]	まく○	cuốn
のせる [2]	のせる○	đặt lên
むく [1]	むく○	bóc
混ぜそば	まぜそば○	mì soba thập cẩm
シュウマイ ㊦	シュウマイ○	shumai (món xiu mại Trung Quốc)
天ぷら ㊦	てんぷら○	tempura
トマト	ト↓マト	cà chua
てまき手巻きずし	てまき↓ずし	temaki-zushi (sushi cuộn bằng tay)
焼きいも	やきいも○	yaki-imo (khoai lang nướng)
あじ味がついている	あじがつ↓いている	được nêm gia vị
しょうゆ ㊦	しょうゆ○	nước tương
つゆ	つ↓ゆ	nước chấm
そのまま	そのまま○	để nguyên
のり	のり↓	rong biển
かわ皮 (トマトのかわ)	かわ↓ (ト↓マトのかわ↓)	vỏ (vỏ cà chua)
㊦ お待たせしました	おまたせしま↓した	Xin lỗi đã để quý khách phải chờ. (cách diễn đạt lịch sự)
3. どうやって食べるんですか?		
いちど一度に	いちど↓に	cùng một lần
そんなに	そんなに○	đến như thế
しゃぶしゃぶ	しゃぶしゃぶ○	shabu shabu (món lẩu)
こうやって	こうやって○	làm thế này
あじ味がない	あじがな↓い	không có vị
ポン酢	ポンず○	nước sốt ponzu
ごまだれ	ごまだれ○	nước sốt mè
はくさい白菜	はく↓さい	rau cải thảo

4. 餃子ぎょうざに似ています

ちょうみりょう 調味料 <input type="checkbox"/>	ちょうみ↓りょう	gia vị
さとう <input type="checkbox"/>	さと↓う	đường
こしょう <input type="checkbox"/>	こしょ↓う	hạt tiêu
スパイス	スパ↓イス	gia vị (có vị hăng, cay)
ソース <input type="checkbox"/>	ソ↓ース	nước sốt
たれ <input type="checkbox"/>	たれ↓	tare (nước sốt đậm đặc)
あぶら 油	あぶら○	dầu
ちょうりほうほう 調理方法 <input type="checkbox"/>	ちょうりほ↓うほう	cách chế biến
きる [1]	き↓る	cắt
やく [1] <input type="checkbox"/>	やく○	nướng
にる [2]	にる○	nấu
ゆでる [2]	ゆで↓る	luộc
むす [1]	む↓す	hấp
いためる [2]	いため↓る	xào
ああげる [2]	あげる○	rán
サラダ <input type="checkbox"/>	サ↓ラダ	sa lát
ぎょうざ 餃子	ぎょうざ○	gyoza (há cảo)
かていりょうり 家庭料理	かていりょ↓うり	món ăn nấu tại nhà
フェイジョアード	フェイジョア↓ード	ffeijoada (món ăn Brazil)
モモ	モ↓モ	momo (món ăn Nepal)
ガドガド	ガドガド○	gado gado (món ăn Indonesia)
マーホア 麻花	マーホア○	mahua (bánh Trung Quốc)
ちゅうごく 中国	ちゅ↓うごく	Trung Quốc
まめ 豆	まめ↓	hạt đậu
こむぎこ <input type="checkbox"/>	こむぎこ○	bột mì
ピーナッツソース	ピーナッツソ↓ース	xốt đậu phộng
かわ (ぎょうざの皮)	かわ↓ (ぎょうざのかわ↓)	vỏ (vỏ gyoza)
ゆで卵 <small>たまご</small>	ゆでた↓まご	trứng luộc

ことば	アクセント	Tiếng Việt
～など	～な↓ど	~ v.v...
^{あまから} 甘辛い	あまから↓い	ngọt và cay
^{かた} 固い	かたい○/かた↓い	cứng

5. ^{いんしょくてん くち} 飲食店の口コミ

どれも	ど↓れも/どれも○	cái nào cũng
^{や ていしょくや} ～屋 (定食屋)	～や (ていしょくや○)	cửa hàng / nhà hàng ~ (nhà hàng suất ăn)
ボリューム	ボリューム○	lượng
^{まんぞく} 満足 (な)	ま↓んぞく (な)	thỏa mãn
おばちゃん	おばちゃん○	người phụ nữ đứng tuổi
リーズナブル (な)	リ↓ーズナブル (な)	hợp lý
^{たの} 頼む [1]	たの↓む	nhờ vả
^{にこ} 煮込みハンバーグ	にこみハンバ↓ーグ	hamburger hầm
^{まえ じゅうにじまえ} ～前 (12 時前)	～まえ (じゅうにじま↓え)	trước ~ (trước 12 giờ)
おすすめする [3]	おすすめする○	gợi ý / đề xuất
やっている	やっている○	quản lý (cửa hàng)
^{じかん} 時間がかかる [1]	じかんがかか↓る	mất thời gian
^{ねだん} 値段	ねだん○	giá cả
その他	その↓た	khác

第5課 はや よやく 早く予約したほうがいいですよ

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. いつか行ってみたいです

しぜん 自然 <input type="checkbox"/>	しぜん○	thiên nhiên
ゆた 豊か (な)	ゆ ↓ たか (な)	phong phú / dồi dào
あたた 暖かい <input type="checkbox"/>	あたたか ↓ い	ấm áp
こ 混んでいる <input type="checkbox"/>	こ ↓ んでいる	đông
あそ 遊ぶ [1]	あそぶ○	chơi
かいがい 海外	か ↓ いがい	hải ngoại
かんこうきゃく 観光客 <input type="checkbox"/>	かんこ ↓ うきゃく	khách du lịch
にんき 人気がある [1] <input type="checkbox"/>	にんきがあ ↓	được ưa chuộng
ほっかいどう 北海道	ほっか ↓ いどう	Hokkaido
おきなわ 沖縄	おきなわ○	Okinawa
いちにちじゅう 一日中 <input type="checkbox"/>	いちにちじゅう○	suốt cả ngày
しんせん 新鮮 (な)	しんせん (な) ○	tươi ngon
ウニ	ウ ↓ ニ	cầu gai
シュノーケリング	シュノーケリング○	lặn với ống thở
ばんぐみ 番組	ばんぐみ○	chương trình
いつか	い ↓ つか	một ngày nào đó
やっぱり	やっぱ ↓ り	quả là
ラッシュ	ラ ↓ ッシュ	giờ cao điểm
すいぞくかん 水族館 <input type="checkbox"/>	すいぞく ↓ かん	thủy cung

2. 景色がきれいなところがいいです

ボート	ボ ↓ ート	thuyền
サイクリング	サ ↓ イクリング	đi xe đạp
ゆうえんち 遊園地	ゆうえ ↓ んち	công viên giải trí
おんせん 温泉 <input type="checkbox"/>	おんせん○	sưởi nước nóng

ことば	アクセント	Tiếng Việt
行き先 <small>い きさき</small>	いきさき○	điểm đến
湖 <small>みずうみ</small>	みず↓うみ	hồ
レンタサイクル	レンタサ↓イクル	dịch vụ cho thuê xe đạp
先輩 <small>せんぱい</small> ㊦	せんぱい○	tiền bối
出発する <small>しゅっぱつ</small> [3]	しゅっぱつする○	xuất phát
🔍 ごめんなさい	ごめんなさ↓い/ごめんなさい○	Xin lỗi.

3. どんなところに泊まったらいいですか？

旅行 <small>りょこう</small> ㊦	りょこう○	du lịch
泊まる <small>と</small> [1]	とまる○	trọ / trú lại
ホテル ㊦	ホ↓テル	khách sạn
旅館 <small>りょかん</small>	りょかん○	khách sạn kiểu Nhật
民宿 <small>みんしゆく</small>	みんしゆく○	nhà trọ tư nhân
交通手段 <small>こうつうしゅだん</small>	こうつうしゅ↓だん	phương tiện giao thông
バス ㊦	バ↓ス	xe buýt
電車 <small>でんしゃ</small> ㊦	でんしゃ○/で↓んしゃ	tàu điện
船 <small>ふね</small> ㊦	ふ↓ね	thuyền
飛行機 <small>ひこうき</small> ㊦	ひこ↓うき	máy bay
車 <small>くるま</small> ㊦	くるま○	ô tô
準備する <small>じゅんび</small> [3] ㊦	じゅ↓んびする	chuẩn bị
スキー板 <small>いた</small>	スキ↓ーいた/スキーーい↓た	ván trượt tuyết
スキーウェア	スキーウェ↓ア	đồ trượt tuyết
手袋 <small>てぶくろ</small>	てぶ↓くろ	găng tay
サングラス	サング↓ラス	kính râm / kính mát
水着 <small>みずぎ</small>	みずぎ○	áo bơi

【①日光にっこう】

日光 <small>にっこう</small>	に↓っこう	Nikko
紅葉 <small>こうよう</small>	こうよう○	lá đổi màu
かなり	か↓なり	khá là

ことば	アクセント	Tiếng Việt
あつ 厚い	あつい○／あつ↓い	dày
うわぎ 上着	うわぎ○	áo khoác

【②奈良】

なら 奈良	な↓ら	Nara
ちい 小さな ㊦	ち↓いさな	nhỏ
やど 宿	や↓ど	chỗ trọ
じき 時期	じ↓き	thời điểm / thời kỳ
こ 混む [1]	こ↓む	đông
けいかく 計画	けいかく○	kế hoạch
た 立てる [2] (計画を立てる)	たて↓る (けいかくをたて↓る)	lập (lập kế hoạch)
しら 調べる [2]	しらべ↓る	tim hiểu

【③とやま富山】

とやま 富山	と↓やま	Toyama
くわしい	くわし↓い	biết rõ
かいてん 回転ずし	かいて↓んずし	sushi băng chuyền
なら 並ぶ [1]	ならぶ○	xếp hàng

【④ながの長野】

ながの 長野	な↓がの	Nagano
ひや 日焼けする [3]	ひやけする○	cháy nắng
スキー	スキ↓ー	trượt tuyết
スキー場 じょう	スキーじょう○	khu trượt tuyết
こっち	こっち↓	ở đây (cách nói thông thường của こちら)

4. りょこう くち 旅行の口コミ

と 撮る [1] ㊦	と↓る	chụp / quay (ảnh/ video)
オルゴール	オルゴ↓ール	hộp âm nhạc
びじゅつかん 美術館	びじゅつ↓かん	bảo tàng mỹ thuật
ロープウェイ	ロープウェ↓イ	cáp treo

ことば	アクセント	Tiếng Việt
^{みずうみ} 湖 	みず↓うみ	hồ
^{みずうみ} そば (湖のそば)	そ↓ば (みず↓うみのそ↓ば)	bên cạnh (bên cạnh hồ)
^{ろてんぶろ} 露天風呂 	ろてんぶ↓ろ / ろてんぶろ○	khu tắm ngoài trời
^{ひがえ} 日帰り	ひがえり○	chuyến đi về trong ngày
まったく～ない	まったく○～ない	không hề ~
^よ 寄る [1]	よる○	ghé qua
^{いがい} 意外に	いがいに○	một cách bất ngờ
^{たの} 楽しむ [1]	たのし↓む	tận hưởng
^{しゅくはく} 宿泊	しゅくはく○	chỗ ở / lưu trú
^{かんこう} 観光	かんこう○	tham quan
グルメ	グ↓ルメ	ẩm thực
^{りょけん} 旅券	りょけん○	vé du lịch
^{くち} □コミ	くちコミ○	đánh giá
^{とうこう} 投稿する [3]	とうこうする○	đăng tải
～のまわり ^{みずうみ} (湖のまわり)	～のまわり○ (みず↓うみのまわり)	xung quanh ~ (xung quanh hồ)
^{かえ} 帰り	かえり↓	trên đường về nhà

第6課 いろいろなところに行けて、よかったです

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 切符・掲示

【1】新幹線の切符

はつ ～発	～は ↓ つ	xuất phát từ ~
ちやく ～着	～ちゃ ↓ く	đến ~
ごう ～号	～ごう	tàu số ~
ごうしゃ ～号車	～ご ↓ う しゃ	toa tàu số ~
せき ～席	～せき	ghế số ~
とっきゅうけん 特急券	とっきゅ ↓ う けん	vé tàu tốc hành
あきた 秋田	あ ↓ きた	Akita
こまち こまち	こ ↓ まち	Komachi (một loại tàu shinkansen)
つうろがわ 通路側	つうろがわ ○	phía lối đi
まどがわ 窓側	まどがわ ○	phía cửa sổ

【2】新幹線の電光掲示板

おく 遅れ	おくれ ○	muộn
やく (約 10分) 約 (約 10分)	や ↓ く (や ↓ く △ じゅ ↓ っぷん)	khoảng (khoảng 10 phút)
りょうへんせい (10両編成) ～両編成 (10両編成)	～りょうへ ↓ んせい (じゅうりょうへ ↓ んせい)	tạo thành từ ~ toa (tạo thành từ 10 toa)

【3】駅の掲示

うんてんみあ 運転見合わせ	うんてんみあわせ ○	hủy chuyến
おしらせ お知らせ	おしらせ ○	thông báo
たいふう ごと 台風～号	たいふう ↓ う ~ごう	cơn bão số ~
せっきん 接近	せっきん ○	tiến gần / tới gần
～に伴い ～に伴い	～にともな ↓ い	cùng với ~
みあ 見合わせる [2]	みあわせる ○	hoãn / hủy

2. 中禅寺湖に行くつもりです

ゆば	ゆ↓ば	yuba (váng đậu)
がいく 外国	がいく○	nước ngoài
はく いっぱく ～泊 (1泊)	～はく (いっぱい○)	ở lại ~ đêm (ở lại 1 đêm)
めいぶつ 名物	め↓いぶつ	đặc sản
とうしょうぐう 東照宮	とうしょ↓うぐう	Đền Toshogu
ちゅうぜんじこ 中禅寺湖	ちゅうぜんじ↓こ	Hồ Chuzenji

3. お客様にご案内いたします

していせき 指定席	して↓いせき	ghế ngồi đặt trước
じゆうせき 自由席	じゆう↓うせき	ghế ngồi tự do
ばんの ばん ～番乗り場 ㊦	～ばんの↓りば	bến tàu số ~ / điểm lên tàu số ~
ばんせん ～番線 ㊦	～ばんせん○	tuyến tàu số ~
い/ゆ ～行き	～いき○/ゆき○	đi ~
せん ～線 ㊦	～せん○	tuyến~
ほうめん ～方面	～ほ↓うめん	hướng đi ~
はっしゃ 発車する [3]	はっしゃする○	xuất phát
とうちやく 到着する [3]	とうちやくする○	đến nơi
の か 乗り換える [2] ㊦	のりかえる○/のりか↓える	chuyển tàu

【アナウンス 1】

とっきゅう 特急	とっきゅう○	tàu tốc hành
りょう きゅうりょう ～両 (9両)	～りょう (きゅう↓りょう)	tàu tốc hành
じゅん 順	じゅん○	thứ tự
グリーン席 せき	グリーン↓んせき	ghế xanh lá (=ghế cao cấp)
かなざわ 金沢	かな↓ざわ	Kanazawa
れっしゃ 列車	れっしゃ○	tàu

【アナウンス 2】

じょうしゃ じょうしゃ 乗車/ご乗車	じょうしゃ○/ごじょうしゃ○	lên tàu
-----------------------	----------------	---------

ことば	アクセント	Tiếng Việt
～ほど ^{さんぶん} (3分ほど)	～ほど (さんぶんほど○)	khoảng (khoảng 3 phút)
^{おかやま} 岡山	おか↓やま	Okayama
^{でぐち} お出口	おで↓ぐち	cửa ra (cách diễn đạt lịch sự)
^{ひだりがわ} 左側	ひだりがわ○	bên tay trái
^{かくえき} 各駅	か↓くえき	mỗi ga
^{む がい} 向かい側	むかいがわ○	phía đối diện
^{なか} 中ほど	なかほど○	ở giữa
Q ^{あんない} ご案内をいたします	ごあんないをいたしま↓す	Tôi xin được hướng dẫn. (cách diễn đạt lịch sự)
Q ^こ お越してください	おこしゅくださ↓い	Vui lòng đi đến ~. (cách diễn đạt lịch sự)
【会話 1】		
^{じこ} 事故 <input type="checkbox"/>	じ↓こ	tai nạn
^{こわ} 壊れる [2]	こわれ↓る	vỡ / hỏng
^{しんごう} 信号 <input type="checkbox"/>	しんごう○	đèn tín hiệu
^{しんごうこしょう} 信号故障	しんごうこ↓しょう	hỏng đèn tín hiệu
アナウンス	アナ↓ウンス	loa thông báo
^{こま} 困る [1]	こま↓る	gặp khó khăn
Q ^{なん い} 何て言っていましたか?	な↓んていってま↓したか?	Họ nói gì thế?
^{とうえき} 当駅	と↓うえき	nhà ga này
～のため	～のため	vì ~
^{うんてん} 運転	うんてん○	lái / vận hành
^{いそ} お急ぎのところ	おいそぎのところ○	trong khi quý khách đang vội (cách diễn đạt lịch sự)
Q ^し お知らせいたします	おしらせいたしま↓す	Xin được phép thông báo. (cách diễn đạt lịch sự)
Q ^{おこな} 行っております	おこなっております↓す	đang làm ~/ đang tiến hành ~. (cách diễn đạt lịch sự của しています)
Q ^{めいわく} ご迷惑をおかけします	ごめ↓いわくをおかけしま↓す	Xin lỗi vì sự bất tiện. (cách diễn đạt lịch sự)

【会話 2】

^{じんしんじこ} 人身事故	じんしんじ↓こ	tai nạn về người
^{えいきょう} 影響	えいきょう○	ảnh hưởng

ことば	アクセント	Tiếng Việt
ぜんせん 全線	ぜ↓んせん	toàn tuyến
お越し	おこし○	đi đến ~ (cách diễn đạt lịch sự)
ご利用ください	ごりようくださ↓い	Xin mời sử dụng. (cách diễn đạt lịch sự)

4. ショーが^み見られなくて^{ざんねん}残念でした

かんだう 感動する [3] ㊦	かんだうする○	cảm động
きもち 気持ちいい ㊦	きもち↓い	dễ chịu
ざんねん 残念 (な)	ざんね↓ん (な)	đáng tiếc
つか 疲れる [2] ㊦	つかれ↓る	mệt
びっくりする [3] ㊦	びっくり↓りする	ngạc nhiên
おどろ 驚く [1] ㊦	おどろ↓く	ngạc nhiên
こわい ㊦	こわ↓い	đáng sợ
よかった	よ↓かった	Thật tốt.

【①大阪】

おおさか 大阪	おおさか○	Osaka
くし 串カツ	くしかつ○	kushi-katsu (xiên que lăn bột)
たこやき	たこやき○	takoyaki (bánh bạch tuộc nướng)
のぼ 登る [1]	のぼる○	leo
あべのハルカス	あべのハ↓ルカス	Abeno Harukas (tên tòa nhà)
おおさかじょう 大阪城	おおさか↓じょう	Thành Osaka
つうてんかく 通天閣	つうて↓んかく	Tháp Tsutenkaku

【②浄土ヶ浜】

とり 鳥 ㊦	とり○	con chim
あげる [2] ㊦	あげる○	tặng
つり ㊦	つり○	câu cá
そら 空	そ↓ら	bầu trời
ウミネコ	ウミネコ○	chim mòng biển đuôi đen
あのへん	あのへん○	khu vực đó

ことば	アクセント	Tiếng Việt
じょうどがはま 浄土ヶ浜	じょうどが ↓ はま	Bãi biển Jodogahama
【③高尾山】		
ケーブルカー	ケーブル ↓ カー	toa xe kéo bằng dây cáp
ある 歩く [1] ㊦	ある ↓ く	đi bộ
リス	リ ↓ ス	con sóc
だから	だ ↓ から	vì vậy
あきらめる [2]	あきらめ ↓ る	từ bỏ
ちょうじょう 頂上	ちょうじょ ↓ う	đỉnh núi
たかおさん 高尾山	たかお ↓ さん	Núi Takao

【④ハウステンボス】

まちな 町並み	まちなみ ○	khu phố
はなばたけ 花畑	はなば ↓ たけ	vườn hoa
イルミネーション	イルミネ ↓ ーション	lễ hội ánh sáng / hoạt động thấp đèn
ショー	ショ ↓ ー	buổi trình diễn
とまる [1] ㊦	とまる ○	trọ / trú lại
たき 滝	たき ○	thác nước
きらきら	き ↓ らきら	lấp lánh
ひか 光る [1]	ひか ↓ る	phát sáng
ハウステンボス	ハウステ ↓ ンボス	Huis Ten Bosch
オランダ	オランダ ○	Hà Lan

5. 旅行の感想

インスタントラーメン	インスタントラ ↓ ーメン	mì ăn liền
か 描く [1]	か ↓ く	vẽ (vẽ tranh)
カップラーメン	カップラ ↓ ーメン	mì cốc
え 絵	え ↓	tranh
トッピング	トッピング ○	phần bên trên / phần phủ hoặc rắc bên trên thức ăn

第7課 あめ ふ 雨が降ったら、ホールでやります

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 掲示けいじ板ばんのお知らせし

おみこし	おみ↓こし	kiệu
かつぐ [1]	かつ↓ぐ	khiêng / vác
かいがん 海岸	かいがん○	bãi biển
ごみ ㊦	ごみ↓	rác
ひろ 拾う [1]	ひろう○	nhặt
で 出る [2] (水 <small>みず</small> が出る)	で↓る (みずがで↓る)	ra (nước chảy)
じしん 地震	じしん○	động đất
かじ 火事	か↓じ	hỏa hoạn
くんれん 訓練	く↓んれん	diễn tập
①		
だんすい 断水 (する) [3]	だんすい (する) ○	cắt nước
すいどうこうじ 水道工事	すいどうこ↓うじ	sửa chữa đường nước
にご 濁る [1] (水 <small>みず</small> が濁る)	にご↓る (みずがにご↓る)	đục (nước đục)
しょう 使用する [3]	しょうする○	sử dụng
おしらせ ㊦	おしらせ○	thông báo
かき 下記のとおり	か↓きのと↓おり	như dưới đây
しばらく	しば↓らく	chốc lát
だ 出す [1] (水 <small>みず</small> を出す)	だ↓す (みずをだ↓す)	cho ra (cho nước chảy)
めいわく 迷惑 / ご迷惑	め↓いわく / ごめ↓いわく	làm phiền / phiền hà
Q きょうりょく ねが ご協力お願いいたします	ごきょうりょくおねがいいたしま↓す	Mong nhận được sự hợp tác của quý vị. (cách diễn đạt lịch sự)
②		
ぼうさい 防災	ぼうさい○	phòng chống thiên tai

ことば	アクセント	Tiếng Việt
しょうがっこう 小学校	しょうが↓っこう	trường tiểu học
こうてい 校庭	こうてい○	sân trường
うてん 雨天	うてん○/う↓てん	trời mưa
ばあい 場合	ばあい○	trường hợp
ないよう 内容	ないよう○	nội dung
つうほうくんれん 通報訓練	つうほうく↓んれん	diễn tập báo cáo
ひなんくんれん 避難訓練	ひなんく↓んれん	diễn tập lánh nạn
しょうかくくんれん 消火訓練	しょうかく↓んれん	diễn tập chữa cháy
エイイーディーくんれん AED 訓練	エイイーディーく↓んれん	diễn tập AED
となりきんじょ ひと 隣近所の人	となりき↓んじょのひと↓	hàng xóm
こえ 声をかけあう [1]	こ↓えを かけあ↓う	bắt chuyện
【③】		
じょうけん 条件	じょうけ↓ん	điều kiện
うんどうぐつ 運動靴	うんど↓うぐつ	giày thể thao
うご 動きやすい	うごきやす↓い	dễ vận động
はっぴ か だし 貸し出し	はっぴ○ かしだし○	áo happi cho mượn
きぼう 希望	きぼう○	nguyện vọng
もう こ 申し込む [1]	もうしこ↓む	đăng ký
しゅうごう 集合	しゅうごう○	tập trung
ジーンズ とうじつ 当日	ジ↓ーンズ とうじつ○	quần jeans ngày hôm đó
Q おいでください	おいでくださ↓い	Xin mời đến. (cách diễn đạt lịch sự)
【④】		
えんき 延期する [3]	えんきする○	hoãn
もち もの 持ち物	もち↓もの/もちも↓の	đồ mang theo
よご 汚れる [2]	よごれる○	bị bẩn

ことば	アクセント	Tiếng Việt
ぐんて 軍手	ぐんて○	găng tay sợi
〜程度 (2時間程度) <small>ていど にじかんでいど</small>	〜て↓いど (にじかんで↓いど)	khoảng ~ (khoảng 2 tiếng)
さぎょう 作業	さ↓ぎょう	công việc
せわやく 世話役	せわやく○	người điều hành
かい 会 (ボランティアの会) <small>かい</small>	か↓い (ボラ↓ンティアのか↓い)	hội ~ (hội tình nguyện)

2. ガス点検のお知らせですね

ガス	ガ↓ス	gas
てんけん 点検	てんけん○	kiểm tra
フリーマーケット	フリーマ↓ーケット	chợ trời
まつり／お祭り <small>まつ まつ</small>	まつり○／おまつり○	lễ hội
きふ 寄付	き↓ふ	quyên góp / đóng góp
ねが お願い	おねがい○	yêu cầu / nhờ
はなびたいかい 花火大会	はなびた↓いかい	lễ hội pháo hoa
こんげつ 今月	こんげつ○	tháng này
らいげつ 来月 ㊦	ら↓いげつ	tháng sau
ポスト	ポ↓スト	hộp thư
がいしゃ ガス会社	ガスが↓いしゃ	công ty gas
あいだ (14時から15時の間) <small>あいだ じゅうよじ じゅうごじ あいだ</small>	あいだ○ (じゅうよ↓じから じゅうご↓じのあいだ)	giữa (trong khoảng từ 14h đến 15h)
ふうとう 封筒	ふうとう○	phong bì
てがみ 手紙	てがみ○	thư
〜だけ	〜だけ↓	chỉ ~
ちゅうし 中止	ちゅうし○	hủy
ひろば 広場 ㊦	ひ↓ろば	quảng trường
〜回目 (2回目) <small>かいめ にかいめ</small>	〜かいめ↓ (にかいめ↓)	lần thứ ~ (lần thứ 2)
しょつき 食器	しょつき○	bộ đồ ăn
おもちゃ	おも↓ちゃ	đồ chơi

ことば	アクセント	Tiếng Việt
-----	-------	------------

3. さくら市民センターからお知らせします

コンサート ㊦	コ↓ンサート	hòa nhạc
はんばいかい 販売会	はんば↓いかい	sự kiện bán hàng
たいかい カラオケ大会	カラオケた↓いかい	cúộc thi hát karaoke
ブラスバンド	ブラスバ↓ンド	ban nhạc kèn đồng
えんそう 演奏	えんそう○	biểu diễn âm nhạc
おど 踊り	おどり○	nhảy
れんしゅう 練習 ㊦	れんしゅう○	luyện tập
みち えき 道の駅	みちのえ↓き	Michi-no-eki (nhà ga ven đường)
こうみんかん 公民館 ㊦	こうみ↓んかん	nhà cộng đồng
しみん 市民センター	しみんせ↓んター	trung tâm hành chính

【①】

～において	～にお↓いて	tại ~
かいさい 開催する [3]	かいさいする○	tổ chức
にゅうじょうけん 入場券	にゅうじょ↓うけん	vé vào cửa
はんばいちゅう 販売中	はんばいちゅう○	đang mở bán
ピアノのゆべ ピアノのゆべ	ピアノのゆべ↓	dạ hội piano
および	お↓よび	và
Q ~からお知らせします	~からおしらせしま↓す	Đây là thông báo từ ~. (cách diễn đạt lịch sự)
Q 皆様のご来場をお待ちしています	みな↓さまの ごらいじょう○を おまちしていま↓す	Rất mong được gặp quý vị.

【②】

あす 明日	あす○/あす↓	ngày mai
おこな 行う [1]	おこなう○	thực hiện
けんがく 見学(する) [3]	けんがくする○	tham quan
どなたでも	ど↓なたで↓も/どなたでも○	bất cứ ai (cách diễn đạt lịch sự)
Q ~からのお知らせです	~から↓のお知らせです	~ xin thông báo. (cách diễn đạt lịch sự)

ことば	アクセント	Tiếng Việt
-----	-------	------------

Q お気軽にお越しください おきがるにおこしくださ ↓ い Hãy đến với chúng tôi. (cách diễn đạt lịch sự)

【③】

～について ～につ ↓ いて về ~

ほんじつ
本日 ほ ↓ んじつ hôm nay

ひらく [1]
開く ひら ↓ く tổ chức

よてい
予定する [3] よていする ○ dự định

Q ～についてお知らせしま
す し ～につ ↓ いてお知らせしま ↓ す Chúng tôi xin thông báo về ~. (cách diễn đạt lịch sự)

Q お誘い合わせの上、お出
かけください さそあ うえ おで おさそいあわせのうえ ○、おでかけ
くださ ↓ い Hãy cùng gia đình và bạn bè tham gia với
chúng tôi. (cách diễn đạt lịch sự)

【④】

じもと
地元 じもと ○ địa phương

のうか
農家 の ↓ うか nông dân

せいさん
生産する [3] せいさんする ○ sản xuất

まちやくば
町役場 まちや ↓ くば tòa thị chính

4. ほんおど 盆踊り? なん 何ですか?

ほんおど
盆踊り ほんお ↓ どり múa Bon-odori

わ
輪になる [1] わ ↓ にな ↓ る xếp vòng tròn

～に合わせて あ
(音楽に合わせて) おんがく あ ～にあわ ↓ せて theo ~ (theo nhạc)
(お ↓ んがくにあわ ↓ せて)

だれでも だ ↓ れでも / だれでも ○ ai cũng

～たち むすめ (娘たち) ～たち (むすめ ↓ たち) các / bạn (các con gái tôi)

ひとり
1人で ひと ↓ りで tự mình

第8課 やたい 屋台はどこかわかりますか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 国際交流フェスティバルのチラシ

イベント会場 <small>かいじょう</small>	イベントか ↓ いじょう	nơi tổ chức sự kiện
屋台 <small>やたい</small>	や ↓ たい	quầy hàng
ステージ	ステ ↓ ージ	sân khấu biểu diễn
パフォーマンス	パフォ ↓ ーマンス	biểu diễn
観光紹介 <small>かんこうしょうかい</small>	かんこうしょ ↓ うかい	giới thiệu du lịch
～コーナー	～コ ↓ ーナー	góc ~
スピーチコンテスト	スピーチコ ↓ ンテスト	cuộc thi hùng biện
～コンテスト	～コ ↓ ンテスト	cuộc thi ~
カラオケ	カラオケ○	karaoke
～大会 <small>たいかい</small>	～た ↓ いかい	cuộc thi ~
合気道 <small>あいきどう</small> ㊦	あいき ↓ どう	aikido
～デモンストレーション	～デモンストレ ↓ ーション	biểu diễn ~
世界 <small>せかい</small>	せ ↓ かい	thế giới
遊び <small>あそび</small>	あそび○	trò chơi
～体験 <small>たいけん</small>	～た ↓ いけん	trải nghiệm ~
ファッションショー	ファッショ ↓ ンショー / ファッションショ ↓ ー	buổi trình diễn thời trang
～ショー	～ショー	buổi trình diễn ~
スタンプラリー	スタンプラ ↓ リー	sưu tập tem / con dấu

【1】

国際交流 <small>こくさいこうりゅう</small>	こくさいこ ↓ うりゅう	giao lưu quốc tế
入場料 <small>にゅうじょうりょう</small> ㊦	にゅうじょ ↓ うりょう	phí vào cửa
交流プラザ <small>こうりゅう</small>	こうりゅうプ ↓ ラザ	quảng trường giao lưu
主催 <small>しゅさい</small>	しゅさい○	chủ trì / đăng cai

ことば	アクセント	Tiếng Việt
きょうりやく 協力	きょうりやく○	hợp tác
【2】		
みんぞくいしょう 民族衣装	みんぞくい↓しょう	trang phục dân tộc
ほんぶ 本部	ほ↓んぶ	trụ sở chính
ふれあい	ふれあい○	tiếp xúc
フラダンス	フラダ↓ンス	nhảy hula
わだこ 和太鼓	わだ↓いこ	trống Nhật Bản
ワールドマーケット	ワールドマ↓ーケット	thị trường thế giới
トルコ	ト↓ルコ	Thổ Nhĩ Kỳ
ペルー	ペ↓ルー	Peru
ざっか 雑貨 	ざっか○	tạp hóa
だんたいしょうかい 団体紹介	だんたいしょ↓うかい	giới thiệu đoàn thể
みんげいひん 民芸品	みんげいひん○	sản phẩm dân gian
しゅげいひん 手芸品	しゅげいひん○	sản phẩm thủ công mỹ nghệ
ガーナ	ガ↓ーナ	Ghana
フェアトレード	フェアトレ↓ード	hội chợ thương mại
がいこくじんしえん 外国人支援ネットワーク	がいこくじんしえんネットワ↓ーク	mạng lưới hỗ trợ người nước ngoài
ピニャータ	ピニャ↓ータ	pinata
くすだま くす玉割り	くすだま↓わり	mở quả cầu hoa giấy
ちゅうごく 中国ゴマ	ちゅうごくゴ↓マ	diabolo
まわ 回す [1]	まわす○	quay / xoay
てづく 手作り	てづく↓り	thủ công / tự tay làm

2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？ はじ

やっている	やっている○	đang tổ chức
まだ	ま↓だ	vẫn
受け付け 	うけつけ○	lễ tân
あっち 	あっち↓	đằng kia
つきあたり	つきあたり○	cúối đường

ことば	アクセント	Tiếng Việt
たぶん [㊦]	た↓ぶん	có lẽ
❓ 無理ですか？ <small>むり</small>	む↓りですか？	Không có cách nào à? / Không được à?
❓ さあ	さ↓あ	Hmmm (thể hiện sự không chắc chắn lắm về điều gì đó)

3. だれでも参加^{さんか}できますか？

ちゅうがくせい 中学生	ちゅうが↓くせい	học sinh cấp 2
プロ	プ↓ロ	chuyên nghiệp
えんりょ 遠慮する [3]	えんりょする○	thận trọng
で 出る [2] (カラオケ ^{たいかい} 大会に出る)	で↓る (カラオケた↓いかい(に で↓る))	tham gia ~ (tham gia cuộc thi hát karaoke)
さんかひ 参加費	さんか↓ひ	phí tham gia
ゆうしょう 優勝する [3]	ゆうしょうする○	chiến thắng
しょうひん 賞品	しょうひん○	giải thưởng
で 出る [2] (賞品 ^{しょうひん} が出る)	で↓る (しょうひんがで↓る)	được trao (giải thưởng được trao)
がっき 楽器	がっき○	nhạc cụ
きょく 曲	きょく○	bản nhạc
そうだん 相談する [3]	そうだんする○	bàn bạc
もうしこみしょ 申込書	もうしこみしょ○/ もうしこみしょ↓	đơn đăng ký
ひつようじこう 必要事項	ひつようじ↓こう	các mục cần thiết
もうしこみ 申し込み	もうしこみ○	đăng ký
せんちやくじゅん 先着順	せんちやくじゅん○	ưu tiên theo thứ tự đến trước
じゅんばん 順番に	じゅんばんに○	theo thứ tự
いただく [1]	いただく○	nhận (cách diễn đạt lịch sự của もらう)
スピーチ	スピ↓ーチ	hùng biện
テーマ	テ↓ーマ	chủ đề

4. 皆様^{みなさま}にお願い^{ねが}いたします

どうが 動画	どうが○	video
さつえい 撮影	さつえい○	chụp ảnh / quay phim

ことば	アクセント	Tiếng Việt
いんしょく 飲食	いんしょく○	ăn uống
はんばい 販売	はんばい○	bán
けいたいでんわ 携帯電話	けいたいで ↓ んわ	điện thoại di động
【①】		
ない こうえんない ～内 (公園内)	～ない (こうえ ↓ んない)	trong ~ (trong công viên)
きょうりょく 協力(する) [3]	きょうりょく (する) ○	hợp tác
こさま お子様	おこさま○	trẻ em (cách diễn đạt lịch sự)
みなさま ねが Q 皆様をお願いいたします	みな ↓ さまに おねがしいたしま ↓ す	Chúng tôi muốn yêu cầu tất cả quý vị. (cách diễn đạt lịch sự)
み Q お見えです	おみえで ↓ す	có mặt (cách diễn đạt lịch sự)
えんりょ Q ご遠慮ください(ませ)	ごえんりょくださ ↓ い / ごえんりょくださいま ↓ せ	Xin hãy hạn chế ~. (cách diễn đạt lịch sự)
きょうりょく ねが Q ご協力よろしくお願いい たします	ごきょうりょく ○ よろしくおねが しいたしま ↓ す	Chúng tôi mong muốn sự hợp tác của quý vị. (cách diễn đạt lịch sự)
【②】		
でんげん 電源	でんげん○	nguồn
きる でんげん き 切る (電源を切る) ㊦	き ↓ る (でんげんをき ↓ る)	tắt (tắt nguồn)
マナーモード	マナーモ ↓ ード	chế độ im lặng
せってい 設定する [3]	せっていする ○	cài đặt
つうわ 通話(する) [3]	つうわ (する) ○	nói chuyện điện thoại
いそが なか お忙しい中	おいそがし ↓ い△な ↓ か / おいそがしいな ↓ か	mặc dù đang bận (cách diễn đạt lịch sự)
Q おいでくださって、ありが うございます	おいでくださ ↓ って、ありが うございます	Cám ơn quý vị đã đến. (cách diễn đạt lịch sự)
Q かまいません ㊦	かまいませ ↓ ん	~ không thành vấn đề / ~ không vấn đề gì
【③】		
もちこみ 持ち込み	もちこみ○	mang vào
きんし 禁止	きんし○	cấm
ロビー	ロ ↓ ビー	hành lang

ことば	アクセント	Tiếng Việt
-----	-------	------------

【4】

ロールケーキ	ロールケ↓ーキ	bánh cuộn
^{しゅうりょう} 終了する [3]	しゅうりょうする○	kết thúc
^{こすう} 個数	こす↓う	số lượng
^{かぎ} 限られている	かぎら↓れている	bị giới hạn
^{れつ} 列	れ↓つ	hàng
^{もと} お求めの	おもとめの○	muốn mua (cách diễn đạt lịch sự)
^{なら} お並びください	おならびくださ↓い	Xin hãy xếp hàng. (cách diễn đạt lịch sự)

5. ^{こくさいこうりゅうまつ}国際交流祭りの感想 ^{かんそう}

^{たいこ} 太鼓	たいこ○	trống
たたく [1]	たた↓く	đánh
^{らいねん} 来年	らいねん○	năm sau
バンブーダンス	バンブーダ↓ンス	Tinikling (điệu nhảy truyền thống của Philippines)
バングラデシュ	バングラデ↓シュ	Bangladesh
サテー	サ↓テー	satay (món ăn Indonesia)

第9課 成人の日は、何をするんですか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

季節 <small>きせつ</small> ㊦	き↓せつ	mùa
行事 <small>ぎょうじ</small>	ぎょ↓うじ	công việc
正月／お正月 <small>しょうがつ しょうがつ</small>	しょうがつ↓／おしょうがつ↓	Năm mới
成人の日 <small>せいじん ひ</small>	せいじんのひ↓	Lễ trưởng thành
ひな祭り <small>ひなまつり</small>	ひなま↓つり	Hinamatsuri (Lễ hội Búp bê)
こどもの日 <small>こどものひ</small>	こどものひ↓	Kodomo-no-hi (Ngày Lễ Thiếu nhi)
七夕 <small>たなばた</small>	たなばた○	Tanabata (Lễ thất tịch)
クリスマス	クリス↓マス	Giáng sinh
しき	しき↓	lễ
市長 <small>しちやう</small>	し↓ちやう	thị trường
話 <small>はなし</small>	はなし↓	nói chuyện
チキン ㊦	チ↓キン	gà
笹の葉 <small>ささのは</small>	ささのは○	lá trúc
飾り ㊦ <small>かざり</small>	かざり○	trang trí
つける [2] (飾りをつける) <small>かざり</small>	つけ↓る (かざりをつけ↓る)	treo (treo đồ trang trí)
着物 <small>きもの</small>	きもの○	kimono (trang phục truyền thống Nhật Bản)
ちらしずし	ちらし↓ずし	chirashi-zushi (cơm trộn dấm gạo cùng nhiều loại nhân)
デートする [3]	デ↓ートする	hẹn hò
短冊 <small>たんざく</small>	たんざく○	tanzaku (giấy màu viết điều ước dùng trong ngày Tanabata)
願い事 <small>ねがいごと</small>	ねがいごと○	điều ước
書く [1] ㊦	か↓く	viết
甘酒 <small>あまざけ</small>	あまざけ○	amazake (rượu ngọt)
こうして	こうして○	theo cách này
お米 <small>こめ</small>	おこめ○	gạo

ことば	アクセント	Tiếng Việt
アルコール	アルコール○	cồn
^{わか} 若い	わか↓い	trẻ
^{いわ} お祝いする [3]	おいわいする○	chúc mừng
^{せいじんしき} 成人式	せいじ↓んしき	Lễ trưởng thành
おしゃれをする [3]	おしゃ↓れをする	ăn diện
^{ちゅうがっこう} 中学校	ちゅうが↓っこう	trường cấp 2
^{もあ} 盛り上がる [1]	もりあが↓る	hào hứng
フライドチキン	フライドチ↓キン	gà rán
^{かならず} 必ず	かならず○	nhất định
^す 過ごす [1]	すご↓す	dành thời gian

2. あけましておめでとうございます

^{ディーブイディー} DVD	ディーブイディ↓ー	DVD
^{じっか} 実家	じっか○	nhà bố mẹ đẻ
ごろごろする [3] ㊦	ご↓ろごろする	loanh quanh / quanh quẩn không làm gì
^{としだま} お年玉	おとしだま○	otoshidama (tiền mừng tuổi)
^{のもの} 乗り物	のりもの○	trò chơi di chuyển như tàu lượn / đu quay
^{ことし} 今年	ことし○	năm nay
^{しんせき} 親戚	しんせき○	họ hàng
^{あつ} 集まる [1]	あつま↓る	tụ tập / tập trung
^{まいとし} 毎年	まいとし○	hàng năm
^{おい} 甥	おい○	cháu trai
^{めい} 姪	めい○	cháu gái
🔍 あけましておめでとう ございます	あけま↓して△おめでとう ございま↓す	Chúc mừng năm mới.

3. ^{いなか}田舎に^{かえ}帰って^{かぞく}家族で^{いわ}お祝いします

^{まつ} 祭り ㊦	まつり○	lễ hội
^{いなか} 田舎	いなか○	quê (vùng nông thôn)
^{かざ} 飾る [1] ㊦	かざる○	trang trí

ことば	アクセント	Tiếng Việt
とくべつ 特別 (な)	とくべつ (な) ○	đặc biệt
パーティー ㊦	パ↓ーティー	bữa tiệc
うた 歌う [1] ㊦	うたう○	hát
おど 踊る [1] ㊦	おどる○	nhảy
かね お金 ㊦	おかね○	tiền
だんじき 断食	だんじき○	nhịn ăn
あ ～明け (断食明け)	～あけ (だんじきあけ○)	sau khi ~ (sau khi nhịn ăn)
きゅうれき 旧暦	きゅうれき○	lịch âm
きりすと キリスト教	キリストきょう○	Đạo Thiên chúa
いわ お祝い ㊦	おいわい○	chúc mừng
みず 水かけ祭り	みずかけま ↓ つり	Lễ hội té nước (Thái Lan)
とし 年	とし ↓	năm
～によって (年によって)	～によって (とし ↓ によって)	tùy vào ~ (tùy vào mỗi năm)
しゅんせつ 春節	しゅんせつ○	Tết Nguyên Đán (năm mới theo âm lịch)
ソングラーン	ソ ↓ ングラーン	Songkran (năm mới của Thái Lan)
レバラン	レバラン○	Lebaran (lễ hội Hồi giáo)
かいがいりょこう 海外旅行	かいがいりょ ↓ こう	du lịch hải ngoại
あか 赤い ㊦	あかい○ / あか ↓ い	đỏ
あ かけ合う [1]	かけあ ↓ う	ném / quăng vào nhau
クトゥパット	ク ↓ トゥパット	ketupat (món ăn Indonesia)
ぎょうざ 餃子 ㊦	ぎょうざ○	gyoza (hà cảo)
ぶた 豚	ぶた○	con lợn
まるや 丸焼き	まるやき○	nướng / quay nguyên con
クッキー	ク ↓ ッキー	bánh quy
たいせつ 大切 (な)	たいせつ (な) ○	quan trọng
どんなふうに	ど ↓ んなふ ↓ うに / どんなふ ↓ うに	như thế nào
いわ 祝う [1]	いわ ↓ う	ăn mừng
あか 赤	あ ↓ か	màu đỏ

ことば	アクセント	Tiếng Việt
おめでたい	おめでたい○／おめでた↓い	đáng mừng
いろ色	いろ↓	màu
イスラム教 ^{きょう}	イスラムきょう○	đạo Hồi
ラマダン	ラマダン○	Ramadan
たと ^{たと} 例えば	たと↓えば	ví dụ
かざ ^{かざ} 飾りつけ	かざりつけ○	đồ trang trí
はんぶん ^{はんぶん} 半分	はんぶん↓ん／はんぶん○	một nửa

4. イベントの記事^{きじ}

もち餅つき	もち↓つき	giã bánh dày
とうじつ ^{とうじつ} 当日	とうじつ○	ngày hôm đó
おとな ^{おとな} 大人 ^{おとな}	おとな○	người lớn
あじ ^{あじ} 味わう [1]	あじわ↓う	nếm
でんとうてき ^{でんとうてき} 伝統的(な)	でんとうてき (な) ○	mang tính truyền thống
ぶんか ^{ぶんか} 文化	ぶんか↓んか	văn hóa
かんそう ^{かんそう} 感想	かんそう○	cảm tưởng
かた ^{かた} 語る [1]	かたる○	kể
かつどうほうこく ^{かつどうほうこく} 活動報告	かつどうほう↓うこく	báo cáo hoạt động
じっさい ^{じっさい} 実際に	じっさいに○	thực tế
きね ^{きね} 杵	き↓ね	cái chày
たいけん ^{たいけん} 体験する [3]	たいけんする○	trải nghiệm
つきたて	つきたて○	mới làm
もち ^{もち} お餅	おもち○	<i>mochi</i> (bánh dày)
きなこ	き↓なこ	<i>kinako</i> (sô(bột đậu nành))
あんこ	あ↓んこ	<i>anko</i> (mứt đậu đỏ)
もち ^{もち} 餅をつく [1]	もちをつ↓く	giã bánh dày
チームワーク	チームワ↓ーク	làm việc nhóm
トック	ト↓ック	tteok (bánh gạo Hàn Quốc)
おも ^{おも} 思ったより(も)	おも↓ったよ↓り(も)	hơn cả mong đợi

5. 新年のメッセージ

【①】

さくねん 昨年	さくねん○	năm ngoái
Q さくねん 昨年はいろいろお世話に なりました	さくねん○は いろいろ○ おせ↓わに なりま↓した	Cám ơn vì đã giúp đỡ tôi nhiều trong năm vừa qua.
Q ことし 今年もよろしくお願ひし ます	ことしもよろしくおねがいしま↓す	Tôi mong lại được giúp đỡ trong năm nay.

【②】

Q あけおめ	あけおめ○	(cách nói tắt của あけましておめでとう)
Q ことよろ	ことよろ○	(cách nói tắt của ことしもよろしく)
Q きんがしんねん 謹賀新年	きんがし↓んねん	Chúc mừng năm mới. (lời chúc được sử dụng trong thiệp mừng năm mới)

【③】

あそ 遊ぼう	あそぼ↓う	cùng đi chơi
Q またあそ 遊ぼうね	またあそぼ↓うね	Tôi rất mong lại cùng chơi với bạn lần nữa.

だい
第10課ふく き い
どんな服を着て行けばいいですか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

いま みま い
1. 今からお見舞いに行くんですかいわ
【会話 1】

そうしき / 葬式 お葬式	そうしき○ / おそうしき○	đám tang
スーツ	ス↓ーツ	bộ vest
くら 暗い	くらい○ / くら↓い	tối
じみ 地味 (な)	じみ↓ (な)	giản dị
ジャケット	ジャケット○ / ジャケ↓ット	áo khoác
こうでん / 香典 お香典	こうでん○ / おこうでん○	tiền phúng điếu
こうでんぶくろ 香典袋	こうでんぶ↓くろ	phong bì đựng tiền phúng điếu
よう ～用 (お葬式用)	～よう (おそうしきよう○)	dùng cho ~ (dùng cho đám tang)

かいわ
【会話 2】

ひろうえん 披露宴	ひろ↓うえん	tiệc chiêu đãi
しょうたいじょう 招待状	しょうたいじょう○	giấy mời
だったら	だ↓ったら	nếu vậy thì
カジュアル (な)	カ↓ジュアル (な)	thường ngày / không trịnh trọng
かん 感じ	かんじ○	cảm giác
しろ 白	し↓ろ	màu trắng
はなよめ 花嫁	はな↓よめ	cô dâu

かいわ
【会話 3】

みまい / 見舞い お見舞い	みまい○ / おみまい○	thăm bệnh
どうりょう 同僚	どうりょう○	đồng nghiệp
ほね 骨	ほね↓	xương
お折る [1] (骨を折る)	お↓る (ほね↓をお↓る)	gãy (gãy xương)

ことば	アクセント	Tiếng Việt
^{にゅういん} 入院する [3]	にゅういんする○	nhập viện
^{はちう} 鉢植え	はちうえ○	cây trồng trong chậu
イメージ	イメ↓ージ／イ↓メージ	hình ảnh
^{はなば} 花束	はな↓たば	bó hoa
^{ほんにん} 本人	ほ↓んにん	chính người đó
Q まあ	ま↓あ	Wow! (thể hiện sự ngạc nhiên hoặc cảm xúc sâu sắc)
Q あら	あ↓ら	Ái chà! (thể hiện sự ngạc nhiên nhẹ nhàng)
Q どうすればいいですか？	ど↓うすればいい↓いですか？	Tôi nên làm thế nào?

【会話 4】

^{しんちくわい} 新築祝い	しんちくい↓わい	tiệc mừng tân gia
^{しゅうかん} 習慣	しゅうかん○	phong tục
^{ぜんいん} 全員	ぜんいん○	tất cả mọi người
^{かえ} くり返す [1]	くりか↓えす／くりかえす○	lặp lại
オトーリ	オトーリ○	otoori (cách uống rượu ở đảo Miyako, tỉnh Okinawa)

2. 食器は自分で片付けなくちゃ

^{まつ} 待つ [1] ㊦	ま↓つ	đợi
^{なが} 流す [1]	なが↓す	cho chảy / làm chảy
^{ごみばこ} ごみ箱 ㊦	ごみば↓こ	thùng rác
^す 捨てる [2]	すてる○	vứt
^{でんわ} 電話	でんわ○	điện thoại
^{かたづ} 片付ける [2]	かたづけ↓る	dọn dẹp
^{そうじ ひと} 掃除の人	そうじのひと↓	người dọn dẹp
^{ふしぎ} 不思議 (な)	ふしぎ (な) ○	kì lạ
めんどくさい	めんどくさ↓い	phiền hà / rắc rối
まじめ (な)	まじめ (な) ○	nghiêm túc
まねをする [3]	まねをする○	bắt chước
ルール	ル↓ール	quy tắc

ことば	アクセント	Tiếng Việt
まも 守る [1] (ルールを守る)	まも ↓ る (ル ↓ ールを まも ↓ る)	tuân thủ (tuân thủ quy tắc)
は がみ 貼り紙	はりがみ ○	tờ dán thông báo
もちろん ㊦	もち ↓ ろん	tất nhiên
つまる [1]	つま ↓ る	bị tắc
それじゃあ	それじゃ ↓ あ	sau đó
くさ 臭い	くさ ↓ い	hôi
ふつう 普通に	ふつうに ○	bình thường
うるさい ㊦	うるさ ↓ い	ồn ào
～終わる [1] (食べ終わる)	～おわ ↓ る (たべおわ ↓ る)	～ xong (ăn xong)
せき 席	せ ↓ き	chỗ ngồi
たし Q 確かにねえ	た ↓ しかにねえ	Đúng là vậy nhỉ.
Q どうしてかなあ	ど ↓ うしてかなあ	Tôi tự hỏi tại sao?
Q ～かな？	～かな？	Tôi tự hỏi nếu ~? (thể hiện việc người nói đang tự hỏi)

3. 国によって違うんですね

のどが渴く [1]	の ↓ どがかわ ↓ く	khát
かご	かご ○	cái giỏ
から 空	から ↓	trống rỗng
ボトル	ボトル ○	chai
そうしたら	そうした ↓ ら	nếu như vậy
おこ 怒る [1]	おこ ↓ る	tức giận
ちゃんと	ちゃんと ○	đàng hoàng
てんちょう 店長	て ↓ んちょう	chủ cửa hàng
どろぼう 泥棒	どろぼう ○	kẻ trộm
イメージ ㊦	イメ ↓ ージ / イ ↓ メージ	ấn tượng / hình ảnh
ふくろ 袋 ㊦	ふくろ ↓	túi
あとから	あ ↓ とから	sau đó
Q どうしたの？	ど ↓ うしたの？	Có chuyện gì vậy?
Q そうなの？	そ ↓ うなの？	Vậy sao?

ことば	アクセント	Tiếng Việt
-----	-------	------------

Q そうかなあ そ ↓ うかなあ Tôi không chắc lắm. (thể hiện việc người nói không đồng ý với đối phương)

4. 日本^{にほん}の習慣^{しゅうかん}についての記事^{きじ}

だんだん	だんだん○	dần dần
気に入る ^{きにい} [1]	きにいる○	thích
直接 ^{ちよくせつ}	ちよくせつ○	trực tiếp
～杯 ^{はい}	～はい	～ cốc
お金を取る ^{かねをと} [1]	おかねをと ↓ 取る	tính phí
ひどい	ひど ↓ い	tồi tệ
信じられない ^{しんじ}	しんじられ ↓ ない	không thể tin nổi
信じる ^{しんじ} [2]	しんじ ↓ する	tin
チップ	チ ↓ ップ	tiền boa
マナー	マ ↓ ナー	phép lịch sự
ズズズズ	ズズズズ ↓	xì xụp (âm thanh phát ra khi ăn mì soba)
音を立てる ^{おとをた} [2]	おと ↓ をたて ↓ する	tạo ra âm thanh
どんぶり	どんぶり○	bát
持ち上げる ^{もちあ} [2]	もちあげる○	nâng lên
口をつける ^{くちをつ} [2]	くちをつけ ↓ する	ném / thử (thức ăn, đồ uống)
嫌 ^{いや} (な)	いや ↓ (な)	ghét / không thích
何杯でも ^{なんばい}	な ↓ ンばいで ↓ も / なんばいでも○	số lượng (đồ uống) bất kỳ
おかわり	おか ↓ わり	ăn thêm / uống thêm
おしぼり ☺	おし ↓ ぼり	khăn ướt
テーブルチャージ	テーブルチャ ↓ ージ	tính tiền bàn
しかも	しか ↓ も	hơn nữa / ngoài ra
こういう	こういう○	như thế / như vậy
Q ごちそうさま	ごちそうさま ↓	Cám ơn vì bữa ăn ngon. (được dùng sau khi kết thúc bữa ăn)
どちらでもない	どちらでもな ↓ い / ど ↓ ちらでも な ↓ い	không ~ cũng không ~

第11課 わす ポイントカードを忘れてしまいました

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 着てみてもいいですか？

いろ 色 ㊦	いろ↓	màu sắc
サイズ ㊦	サ↓イズ／サイズ○	kích cỡ
あか 赤 ㊦	あ↓か	màu đỏ
あお 青	あ↓お	màu xanh da trời
みどり 緑	み↓どり	màu xanh lá cây
きいろ 黄色	きいろ○	màu vàng
くろ 黒	く↓ろ	màu đen
しろ 白 ㊦	し↓ろ	màu trắng
ベージュ	ベージュ○	màu be
ピンク	ピ↓ンク	màu hồng
ちやいろ 茶色	ちやいろ○	màu nâu
グレー	グレ↓ー	màu xám
カーキ	カ↓ーキ	màu khaki
エス S ㊦	エ↓ス	nhỏ
エム M ㊦	エ↓ム	trung bình
エル L ㊦	エ↓ル	lớn
エックスエル XL	エックスエ↓ル	cực lớn
フリー	フリ↓ー	một cỡ / một cỡ phù hợp với tất cả
センチ にじゅうよんでんごセンチ ～cm (24.5cm)	～セ↓ンチ (に↓じゅう△ よ↓んでん△ごセ↓ンチ)	～ cm (24.5 cm)
ただいま	ただ↓いま	hiện tại
ぜんびん 全品	ぜ↓んぴん	tất cả hàng hóa
パーセント じゅっパーセント ～%オフ (10% オフ)	～パーセントオ↓フ (じゅっパーセントオ↓フ)	giảm giá ~% (giảm giá 10%)
セーター	セ↓ーター	áo len

ことば	アクセント	Tiếng Việt
しちやくしつ 試着室	しちやく ↓ しつ	phòng thử đồ
はで 派手 (な)	はで ↓ (な)	lòe loẹt
しちやく 試着 (する) [3]	しちやく (する) ○	mặc thử
よろしければ	よろし ↓ ければ	nếu quý khách muốn (cách diễn đạt lịch sự)
Q ごゆっくりご覧ください	ごゆっくり ↓ りご覧ください ↓ い	Xin mời thông thả xem đồ. (cách diễn đạt lịch sự)
Q ご案内いたします	ご案内いたします ↓ す	Tôi sẽ dẫn đường ạ. (cách diễn đạt lịch sự)

2. 自転車じてんしゃを盗ぬすれました

ちゅうりんじょう 駐輪場	ちゅうりんじょう ○	bãi đỗ xe
インフォメーション ㊦	インフォメ ↓ ーション	thông tin
フードコート ㊦	フードコ ↓ ート	khu food court
さが 探す [1] ㊦	さがす ○	tim kiếm
レシート	レシート ○ / レシ ↓ ート	hóa đơn / biên lai
きゅうきゅうしゃ 救急車	きゅうきゅう ↓ うしゃ	xe cấp cứu
ぬす 盗む [1]	ぬす ↓ む	lấy trộm
と 停める [2]	とめる ○	đỗ xe
いどう 移動する [3]	いどうする ○	di chuyển
きゅう 急に	きゅうに ○	đột nhiên
ソファ	ソ ↓ ファ	ghế sofa
さっき	さ ↓ っき	vừa nãy
もしかしたら	も ↓ しかした ↓ ら	không chừng
とる [1]	と ↓ る	lấy trộm
ポイントカード	ポイントカ ↓ ード	thẻ tích điểm
スタンプ	スタ ↓ ンプ	tem / con dấu
おす [1] (スタンプをおす)	おす ○ (スタ ↓ ンプをおす)	đóng (đóng dấu)
Q どうなさいましたか?	ど ↓ うなさいま ↓ したか?	Có chuyện gì vậy ạ? (cách diễn đạt lịch sự)
Q お持ちください ㊦	おもちくださ ↓ い	Xin hãy mang ~. (cách diễn đạt lịch sự)
けいさつ 警察	けいさつ ○	cảnh sát
きぶん <small>わる</small> 気分が悪い	き ↓ ぶんが わる ↓ い	cảm thấy khó chịu

ことば	アクセント	Tiếng Việt
<small>かいいんしょう</small> 会員証	かいいんしょう○	thẻ thành viên
Q <small>か</small> お書きください	おかきくださ↓い	Xin hãy viết ~. (cách diễn đạt lịch sự)
Q どうなさいますか?	ど↓うなさいま↓すか?	Anh/chị muốn thế nào ạ? (cách diễn đạt lịch sự)

3. トイレにわすれたとおも思います

<small>とくちょう</small> 特徴	とくちょう○	đặc trưng / đặc điểm
<small>ねだん</small> 値段 <small>㊦</small>	ねだん○	giá cả
<small>きしゅ</small> 機種	き↓しゅ	loại máy
なくす [1]	なくす○	làm mất
<small>とど</small> 届く [1]	とど↓く	được đem tới
スマートフォン／スマホ	スマート↓フォン／スマホ○	điện thoại thông minh
カバー	カ↓バー	vỏ bọc
ついている	つ↓いている	có ~ / kèm theo ~
<small>か もの</small> 買い物する [3]	かいものする○	mua sắm
<small>き</small> 気づく [1]	きづ↓く	nhận ra
そのような	そのよ↓うな	~ như vậy
つながる [1]	つながる○	kết nối
<small>み</small> 見つかる [1]	みつかる○	được tìm thấy
<small>いしつぶつとどけ</small> 遺失物届	いしつぶつと↓どけ	báo cáo tài sản bị mất
<small>れんらく</small> 連絡をとる [1]	れんらくをと↓る	liên lạc
Q <small>しら</small> お調べいたします	おしらべいたしま↓す	Tôi sẽ tìm. (cách diễn đạt lịch sự)

4. お客様のきゃくさまのおよ呼びだ出しをもう申しあ上げます

<small>お もの</small> 落とし物	おとしもの○	đồ đánh rơi
<small>あんない</small> 案内	あんな↓い	hướng dẫn
<small>よ だ</small> 呼び出し	よびだし○	gọi
<small>えいぎょうじかん</small> 営業時間	えいぎょうじ↓かん	giờ mở cửa

【①】		
セール	セ↓ール	giảm giá

ことば	アクセント	Tiếng Việt
えんちよう 延長する [3]	えんちようする○	kéo dài
えいぎよう 営業する [3]	えいぎようする○	mở / kinh doanh
レストラン ^{がい} 街	レストラ↓ンがい	khu nhà hàng
かいさいちゅう 開催中	かいさいちゅう○	đang diễn ra
つうじょう 通常どおり	つうじょうど↓おり	như thường lệ
Q くりかえし ^{かえ} ご案内 ^{あんない} いたします	くりかえしごあんないいたしま↓す	Tôi sẽ hướng dẫn một lần nữa. (cách diễn đạt lịch sự)

【②】

さき 先ほど	さきほど○	lúc này
ふじんふく 婦人服	ふじ↓んふく	quần áo nữ
う ^り ば ^ば ~売り場 (婦人服売り場)	~う↓りば (ふじんふくう↓りば)	nơi bán ~ (nơi bán quần áo nữ)
か ^あ お買い上げ	おかいあげ○	mua hàng (cách diễn đạt lịch sự)
おそ ^い 恐れ入りますが	おそ↓れいりま↓すが	Tôi xin lỗi vì sự bất tiện này, nhưng ~. (cách diễn đạt lịch sự)
Q およびだし ^よ をもうし ^だ あげ ^ま ます	およびだしをもうしあげま↓す	Tôi muốn gọi ~. (cách diễn đạt lịch sự)
Q お伝え ^{つた} したいことがござ ^い ます	おつたえしたいこと↓が ございま↓す	Tôi có một số thông tin muốn truyền đạt. (cách diễn đạt lịch sự)
Q お越 ^こ ください ㊦	おこしくださ↓い	Xin hãy đến ~. (cách diễn đạt lịch sự)

【③】

だんせいよう 男性用	だんせいよう○	dùng cho nam giới
かぎ	かぎ↓	chìa khóa
こころあ ^{たり} 心当たり	こころあ↓たり	có biết đến
インフォメーションカウ ンター	インフォメーションカ↓ウンター	quầy thông tin

【④】

~フェア (ほっかいどう 北海道フェア)	~フェ↓ア (ほっかいどうフェ↓ア)	hội chợ ~ (hội chợ Hokkaido)
うみ ^{さち} 海の幸	う↓みのさ↓ち	hải sản
スイーツ	スイ↓ーツ	đồ ngọt
あき ^{みかく} 秋の味覚	あ↓きのみかく	hương vị mùa thu

ことば	アクセント	Tiếng Việt
かぎ ～限り (1週間限り)	～か↓ぎり (いっしゅうかんか↓ぎり)	giới hạn trong ~ (giới hạn trong 1 tuần)
さっぽろ 札幌	さっぽろ○	Sapporo
きかい 機会	きか↓い	cơ hội
Q らいじょう ところ ご来場を心からお待ちし ております	ごらいじょう○を ところ↓から おまちしておりま↓す	Chúng tôi mong được gặp quý khách. (cách diễn đạt lịch sự)

だい
第 12 課そうじき かる うご
この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 1. ^かどこで買ったらいいですか？

でんきせいひん 電気製品	でんきせ ↓ いひん	đồ điện
れいぞうこ 冷蔵庫 <input type="checkbox"/>	れいぞ ↓ うこ	tủ lạnh
せんたくき 洗濯機 <input type="checkbox"/>	せんたく ↓ き	máy giặt
でんし 電子レンジ <input type="checkbox"/>	でんしレ ↓ ンジ	lò vi sóng
そうじき 掃除機	そうじ ↓ き	máy hút bụi
ポット	ポ ↓ ット	ấm điện / bình điện
パソコン <input type="checkbox"/>	パソコン ○	máy tính cá nhân
タブレット	タ ↓ ブレット / タブレ ↓ ット	máy tính bảng
イヤホン	イ ↓ ヤホン	tai nghe
せんぷうき 扇風機	せんぷ ↓ うき	quạt điện
ストーブ	スト ↓ ーブ	lò sưởi
ヒーター	ヒ ↓ ーター	lò sưởi
ドライヤー <input type="checkbox"/>	ドライヤー ○	máy sấy tóc
アイロン	アイロン ○	bàn là
モデル	モデル ○ / モ ↓ デル	kiểu
おと 音 <input type="checkbox"/>	おと ↓	âm thanh
デザイン	デザ ↓ イン	thiết kế
しょうひん 商品 <input type="checkbox"/>	しょ ↓ うひん	sản phẩm
そうりょう 送料	そ ↓ うりょう	phí gửi
むりょう 無料 <input type="checkbox"/>	むりょう ○	miễn phí
みせ ひと お店の人	おみせのひと ↓	nhân viên bán hàng
そうだん 相談 (する) [3] <input type="checkbox"/>	そうだん (する) ○	trao đổi
とど 届く [1]	とど ↓ く	được gửi tới
てんいん 店員	てんいん ○	nhân viên bán hàng

ことば	アクセント	Tiếng Việt
^{べんり} 便利 (な) ㊦	べ↓んり (な)	thuận tiện
すぐ ㊦	す↓ぐ	ngay lập tức
^み 見つかる [1] ㊦	みつかる○	được tìm thấy
^{たか} 高く	たか↓く / た↓かく	giá cao
^う 売れる [2]	うれる○	bán chạy / được bán
^{てつづ} 手続き ㊦	てつ↓づき	thủ tục
^{かんたん} 簡単 (な) ㊦	かんたん (な) ○	đơn giản
メーカー	メーカー○	nhà sản xuất
ワイヤレス	ワ↓イヤレス	không dây
^{てもと} 手元	てもと↓	đến tay (theo nghĩa đen là sở hữu của một người / trên tay)
^{でんきや} 電気屋	でんきや○	cửa hàng đồ điện
^{こくどうぞ} 国道沿い	こくどうぞい○	dọc theo đường quốc lộ
^{かいてん} 開店 (開店セール)	かいてん○ (かいてんせ↓ール)	okhai trương cửa hàng (giảm giá khai trương)
^{くるま} 車を出す [1]	くるまをだ↓す	lấy xe đi
フリマサイト	フリマサ↓イト	trang web chợ trời

2. フリマアプリ

【(1) 検索】

^{かでん} 家電	かでん○	đồ điện gia dụng
カテゴリー ㊦	カテ↓ゴリー / カ↓テゴリー	danh mục
ブランド	ブランド○	nhãn hiệu
ホーム	ホ↓ーム	trang chủ
^{しゅっぴん} 出品	しゅっぴん○	đem bán
マイページ	マイペ↓ージ	trang cá nhân
^す 住まい	す↓まい	nhà

【(2) 検索結果】

^{しぼ} 絞り込み	しぼりこみ○	thu hẹp
^{はんばい} 販売中 ㊦	はんばいちゅう○	đang bán

ことば	アクセント	Tiếng Việt
ひょうじ 表示	ひょうじ○	đang bán
じゅん やす じゅん ～順 (安い順)	～じゅん (やすいじゅん○)	theo thứ tự ~ (theo thứ tự giá thấp đến cao)
【(3) 絞り込み		
かかく 価格	かかく○	giá cả
じょうたい 状態	じょうたい○	trình trạng
はいそうりょう 配送料	はいそ ↓ うりょう	phí giao hàng
はんばいじょうきょう 販売状況	はんばいじょ ↓ うきょう	trình hình bán hàng
してい 指定する [3]	していする○	chỉ định
とりけし ㊦ 取り消し	とりけし○	hủy
かんりょう 完了	かんりょう○	hoàn thành
【(4) 商品の説明		
こうにゅう 購入(する) [3]	こうにゅう (する) ○	mua
きず 傷	きず○	vết xước
よごれ 汚れ	よごれ○	vết bẩn
～こみ (送料込み)	～こみ ↓ (そ ↓ うりょう こみ ↓) / ～こ ↓ み (そ ↓ うりょう こ ↓ み)	bao gồm ~ (bao gồm phí vận chuyển)
ごう (5.5合)	～ごう (ご ↓ てん △ ご ↓ ごう)	~ cốc (đơn vị Nhật đo dùng cho gạo, 1 go tương đương khoảng 180ml; ví dụ: 5.5 cốc = 990 ml)
しゅっぴん 出品する [3]	しゅっぴんする○	đem bán
もんだい 問題なく	もんだいな ↓ く	không có vấn đề gì
たける [2] (ご飯が炊ける)	たける○ (ご ↓ はんがたける)	được nấu (cơm được nấu)
しょうさい 詳細	しょうさい○	chi tiết
せい (2018製)	～せい (にせ ↓ ん △ じゅうはちねんせい○)	sản xuất năm ~ (sản xuất năm 2018)
はば 幅	はば○	bề rộng
おくゆき 奥行	おくゆき○	chiều sâu
たか 高さ	た ↓ かさ	chiều cao
おもさ 重さ	おもさ○	trọng lượng

ことば	アクセント	Tiếng Việt
せつめいしょ 説明書	せつめいしょ○／せつめいしょ↓	sách hướng dẫn
～つき (説明書つき)	～つき (せつめいしょつき○)	kèm theo ~ (kèm theo sách hướng dẫn)
こうにゅうてつづ 購入手続き	こうにゅうてつ↓づき	thủ tục mua hàng

3. 商品の比較表

【(1) 商品の比較表】		
おも 重さ	おもさ○	trọng lượng
れんぞく 連続	れんぞく○	liên tục
じゅうでん 充電	じゅうでん○	sạc
しっかり	しっか↓り	kĩ càng
しょうじかん 使用時間	しょうじ↓かん	thời gian sử dụng
こんな (こんな人)	こんな○ (こんなひと↓)	~ thể này (người thể này)
モード (強モード)	モ↓ード (きょうモ↓ード)	chế độ (chế độ mạnh)
たきのう 多機能	たき↓のう	nhiều chức năng
ながも 長持ち	なが↓もち／ながも↓ち	giữ được lâu
ちょうけいりょう 超軽量	ちょ↓うけいりょう	siêu nhẹ
てい お手入れ	おて↓いれ	chăm sóc / bảo dưỡng
きゅういん 吸引(する) [3]	きゅういん (する) ○	hút
きゅういんりょく 吸引力	きゅうい↓んりょく	lực hút
コンパクト (な)	コ↓ンパクト (な)	nhỏ gọn
もち運び [1]	もちはこぶ○／もちはこ↓ぶ	mang đi
じゅうし 重視する [3]	じゅう↓うしする	coi trọng
すみずみ	すみ↓ずみ	mọi góc ngách

【(2) 値札】		
ぜいべつ 税別	ぜいべつ○	trước thuế
こうこくしな 広告の品	こうこくのしな○	hàng quảng cáo
とくべつかか 特別価格	とくべつか↓かか	giá đặc biệt
コードレス	コ↓ードレス	không dây

ことば	アクセント	Tiếng Việt
きぼうこうりかかく 希望小売価格	きぼうこうりか ↓ かく	giá bán lẻ đề xuất
4. これ、安^{やす}くなりますか？		
かる 軽い	かるい○ / かる ↓ い	nhẹ
うご 動かす [1]	うごか ↓ す	di chuyển
も 持つ [1]	も ↓ つ	cầm
くら 比べる [2]	くらべる○	so sánh
パワフル (な)	パ ↓ ワフル (な)	công suất lớn
きのう 機能	き ↓ のう	chức năng
つく [1] (きのう 機能がつく)	つ ↓ く (き ↓ のうが ↓ つ ↓ く)	kèm theo (kèm theo chức năng)
カーペット	カ ↓ ーペット	thảm
たたみ 畳	たたみ○	chiếu tatami
エコモード	エコモ ↓ ード	chế độ tiết kiệm điện
ですから	で ↓ すから	vì vậy
～にあわせて (部屋にあわせて)	～にあわ ↓ せて (へや ↓ にあわ ↓ せて)	phù hợp với ~ (phù hợp với căn phòng)
ふくざつ 複雑 (な)	ふくざつ (な) ○	phức tạp
おも 重い	おもい○ / おも ↓ い	nặng
よさん 予算オーバー	よさんオ ↓ ーバー	vượt ngân sách
シンプル (な)	シ ↓ ンプル (な)	đơn giản
しょうひぜい 消費税	しょうひ ↓ ぜい	thuế tiêu dùng
～ぬき (しょうひぜいぬき) ～抜き (消費税抜き)	～ぬ ↓ き (しょうひ ↓ ぜい△ぬ ↓ き)	không bao gồm ~ (không bao gồm thuế tiêu dùng)
～びき (にせんえんびき) ～引き (2000円引き)	～びき (にせんえんびき○)	giảm ~ (giảm 2000 yên)
はいそう 配送	はいそう○	giao hàng
あ 合わせて	あわ ↓ せて	cộng thêm
ポイント	ポイント○	điểm
た 貯まる [1]	たまる○	tích lũy
か 変わる [1]	かわる○	thay đổi
やす Q 安くなりますか？	や ↓ すく なりま ↓ すか？	Có thể giảm giá được không?

ことば	アクセント	Tiếng Việt
Q おいくらぐらいでお探し ですか？	おいくらぐ ↓ らいでおさがしで ↓ す か？	Anh/chị tìm trong khoảng bao nhiêu tiền? (cách diễn đạt lịch sự)
Q どちらにお住まいですか？	ど ↓ ちらにおすまいで ↓ すか？	Anh/chị ở đâu? (cách diễn đạt lịch sự)
Q ご利用になりますか？	ごりようになりま ↓ すか？	Anh/chị sẽ dùng ~? (cách diễn đạt lịch sự)

第13課

いろいろな資料を展示してあります

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 市の行事に使われています

こうきょう 公共	こうきょう○	công cộng
しせつ 施設	し↓せつ	cơ sở
としよかん 図書館	としよ↓かん	thư viện
びじゅつかん 美術館	びじゅつ↓かん	bảo tàng mỹ thuật
みんぞくしりょうかん 民俗資料館	みんぞくしりょ↓うかん	bảo tàng dân gian
たいいくかん 体育館	たいいく↓かん	nhà thể chất
スポーツジム	スポーツジ↓ム	phòng gym thể thao
お風呂	おふ↓ろ	nhà tắm
にゅうよくしせつ 入浴施設	にゅうよくし↓せつ	phòng tắm
インフォメーションコー ナー	インフォメーションコ↓ーナー	quầy thông tin
プラネタリウム	プラネタリ↓ウム	cung thiên văn
ぶっさん 物産コーナー	ぶっさんコ↓ーナー	góc sản phẩm
しない 市内	し↓ない	trong thành phố
パンフレット	パ↓ンフレット	sách giới thiệu
がいこくご 外国語	がいこくご○	tiếng nước ngoài
シーディー CD	シーディ↓ー	CD
むかし 昔	むかし○	ngày xưa
どうぐ 道具	どうぐ↓	dụng cụ
ぶんかしせつ 文化施設	ぶんかし↓せつ	trung tâm văn hóa
たてる [2]	たて↓る	xây
メイン	メ↓イン	chính
ピーシー PC	ピーシ↓ー	máy tính cá nhân
じゆう 自由に	じゆう↓うに	một cách tự do

ことば	アクセント	Tiếng Việt
てんじ 展示する [3]	てんじする○	trưng bày
れきし 歴史	れきし○	lịch sử

2. はじめて利用するんですが...

【①スポーツジムの受付で】		
りよう 利用(する) [3]	りよう(する)○	sử dụng
しつないよう 室内用	しつないよう○	dùng trong phòng
オリエンテーション	オリエンテ ↓ーション	buổi giới thiệu / buổi hướng dẫn
えんちょうりょうきん 延長料金	えんちょうりょ ↓うきん	phí gia hạn
～につき (30分につき)	～につ ↓き (さんじゅ ↓つぶんにつ ↓き)	cứ mỗi ~ (cứ mỗi 30 phút)
かかる [1]	かか ↓る	mất (phí)
お 下りる [2]	おり ↓る	đi xuống
シューズ	シュ ↓ーズ	giày
マシン	マシ ↓ン	máy móc
トレーナー	トレーナー○	người huấn luyện
～ほど (30分ほど)	～ほど (さんじゅつぶんほど○)	khoảng ~ (khoảng 30 phút)
う 受ける [2]	うけ ↓る	nhận
こえ 声をかける [2]	こ ↓えを かけ ↓る	gọi
Q りょうしょう ご了承ください	ごりょうしょうくださ ↓い	Xin hãy thông cảm. (cách diễn đạt lịch sự)
Q う 受けていただきます	う ↓けていただきま ↓す	Xin vui lòng nhận ~. (cách diễn đạt lịch sự)

【②博物館のチケット売り場で】		
え 絵	え ↓	tranh
さまざま(な)	さま ↓ざま (な)	đa dạng
ちょうこく 彫刻	ちょうこく○	điêu khắc
が か 画家	が か○	họa sĩ
～を <u>ちゅうしん</u> に	～をちゅうしんに○	xoay quanh ~
セット券	セット ↓けん	vé theo gói

ことば	アクセント	Tiếng Việt
フラッシュ	フラ↓ッシュ	đèn flash
【③入浴施設の受付で】 <small>にゅうよくしせつ うけつけ</small>		
券売機 <small>けんばいき</small>	けんば↓いき	máy bán vé
休憩室 <small>きゅうけいしつ</small>	きゅうけ↓いしつ	phòng nghỉ ngơi
ついている (タオルがついている)	つ↓いている (タ↓オルが つ↓いている)	kèm theo (kèm theo khăn mặt)
【④ITコーナーの受付で】 <small>アイティー うけつけ</small>		
IT <small>アイティー</small>	アイティ↓ー	IT
利用者カード <small>りようしゃ</small>	りようしゃカ↓ード	thẻ người dùng
プリントアウト	プリントア↓ウト	in ra
インターネット	インターネ↓ット	Internet
プリンター	プリンター○	máy in
空いている <small>あ</small>	あいている○	còn trống
3. 図書館を使いたいんですが… <small>としよかん つか</small>		
確認する [3] <small>かくにん</small>	かくにんする○	xác nhận
在留カード ㊟ <small>ざいりゅう</small>	ざいりゅうカ↓ード	thẻ lưu trú
何冊 <small>なんさつ</small>	な↓んさつ	mấy quyển
～冊 (10冊) <small>さつ (じゅっさつ)</small>	～さつ (じゅっさつ↓)	~ quyển (10 quyển)
合わせて <small>あ</small>	あわ↓せて	tổng cộng
～点 (3点) <small>てん (さんてん)</small>	～てん (さ↓んてん)	~ món đồ (3 món đồ)
飲食禁止 <small>いんしょくきんし</small>	いんしょくきんし○	cấm ăn uống
返す [1] <small>かえ</small>	か↓えす	trả lại
閉まる [1] <small>し</small>	しま↓る	đóng cửa
返却ポスト <small>へんきやく</small>	へんきやくポ↓スト	hòm trả sách
開く [1] <small>あ</small>	あく○	mở cửa
返却 <small>へんきやく</small>	へんきやく○	trả lại
🔍 お読みください <small>よ</small>	およみくださ↓い	Xin hãy đọc. (cách diễn đạt lịch sự)

ことば	アクセント	Tiếng Việt
-----	-------	------------

4. 図書館の利用案内 としよかん りょうあんない

の 延ばす [1]	のば ↓ す	kéo dài
~のうち <small>じゅうごてん</small> (15点のうち)	~のうち (じゅうご ↓ てんのうち)	trong số ~ (trong số 15 đồ vật)
カセットテープ	カセットテ ↓ ープ	băng cát-xét

5. 禁止の表示 きんし ひょうじ

【①】

~禁止 <small>きんし</small> (撮影禁止 <small>さつえいきんし</small>)	~きんし (さつえいきんし ○)	cấm ~ (cấm chụp ảnh)
--	------------------	----------------------

【②】

立ち入り禁止 <small>たちいりきんし</small>	たちいりきんし ○	cấm vào
関係者 <small>かんけいしゃ</small>	かんけ ↓ いしゃ	người liên quan
~以外 <small>いがい</small> (関係者以外 <small>かんけいしゃいがい</small>)	~い ↓ がい (かんけいしゃい ↓ がい /かんけ ↓ いしゃ △い ↓ がい)	ngoài ra / ngoại trừ (ngoại trừ người liên quan)

【③】

あず 預ける [2]	あずけ ↓ る	cất
Q お預けください	おあずけくださ ↓ い	Xin hãy cất ~. (cách diễn đạt lịch sự)

【④】

館内 <small>かんない</small>	か ↓ んない	bên trong tòa nhà
つうわ 通話	つうわ ○	gọi điện thoại

【⑤】

Q 遠慮ください <small>えんりょ</small>	ごえんりょくださ ↓ い	Xin hãy hạn chế ~. (cách diễn đạt lịch sự)
------------------------------	--------------	--

【⑥】

Q お控えください <small>ひか</small>	おひかえくださ ↓ い	Xin hãy hạn chế ~. (cách diễn đạt lịch sự)
-----------------------------	-------------	--

【⑦】

入館 <small>にゅうかん</small>	にゅうかん ○	vào tòa nhà
入れ墨 <small>いれすみ</small>	いれすみ ○	hình xăm kiểu Nhật

ことば	アクセント	Tiếng Việt
タトゥー	タトゥ↓ー	hình xăm
シール	シ↓ール	hình xăm dán
ボディペイント	ボディペ↓イント	vẽ trên cơ thể
🔍 ^{ことわ} お断りしています	おことわりしていま↓す	Chúng tôi xin từ chối ~. (cách diễn đạt lịch sự)

第14課 まえがみ すこ みじか き 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 自転車の空気を入れたいんですが…

サービス ㊦	サ↓ービス	dịch vụ
ゆうびんきょく 郵便局 ㊦	ゆうび↓んきょく	bưu điện
ふどうさんや 不動産屋	ふどうさんや○	văn phòng bất động sản
りはつてん 理髪店	りはつ↓てん	tiệm cắt tóc
とこや 床屋	とこや○	tiệm cắt tóc
びよういん 美容院	びよ↓ういん	tiệm làm đẹp
クリーニング店 ^{てん}	クリーニング↓てん	tiệm giặt khô
コインランドリー	コインラ↓ンドリー	tiệm giặt tự động dùng tiền xu
ちゅうこしゃてん 中古車店	ちゅうこしゃ↓てん	cửa hàng xe ô tô cũ
じてんしゃてん 自転車店	じてんしゃ↓てん	cửa hàng xe đạp
けいたい 携帯ショップ	けいたいショ↓ップ	cửa hàng điện thoại di động
スマホ修理店 ^{しゅうりてん}	スマホしゅうり↓てん	cửa hàng sửa chữa điện thoại thông minh
リサイクルショップ	リサイクルショ↓ップ	cửa hàng tái chế

【会話 1】

クリーニング	クリ↓ーニング	giặt khô
シミ	シミ○	vết bẩn
落ちる [2] (汚れが落ちる)	おち↓る (よごれがおち↓る)	trôi / loại bỏ (vết bẩn được loại bỏ)
シミ抜き	シミぬき○/シミぬ↓き	tẩy vết bẩn
べつりょうきん 別料金	べつりよ↓うきん	phụ phí
わたし お渡し	おわたし○	giao lại

【会話 2】

くうき 空気	く↓うき	không khí
くうきいれ 空気入れ	くうき↓いれ	bơm không khí

ことば	アクセント	Tiếng Việt
はい 入る [1] (空気が入る)	は ↓ いる (く ↓ うきが は ↓ いる)	vào (không khí vào)
タイヤ	タイヤ ○	lốp xe
キャップ	キャップ ○	nắp
はずす [1]	はずす ○	tháo ra
はさむ [1]	はさ ↓ む	kẹp
かぶせる [2]	かぶせ ↓ る	đậy
ついでに	ついでに ○	tiện thể
あぶら さ 油を差す [1]	あぶらをさ ↓ す	tra dầu
Q どれどれ	ど ↓ れ △ ど ↓ れ	Để tôi xem nào.

【会話 3】

たくはいびん 宅配便	たくはいびん ○	dịch vụ giao hàng tận nhà
ちゃくばら 着払い	ちゃくば ↓ らい	thanh toán khi nhận hàng
もとばら 元払い	もとば ↓ らい	thanh toán trước
うけとる [1] 受け取る	うけとる ○	nhận
でんぴょう 伝票	でんぴょう ○	hóa đơn
してい 指定	してい ○	chỉ định
ごぜんちゅう 午前中	ごぜんちゅう ○	trong buổi sáng
もっと 最も	もっと ↓ も	nhất
とど お届け	おとどけ ○	giao tới (cách diễn đạt lịch sự)
Q あず お預かりします	おあずかりしま ↓ す	Chúng tôi nhận đồ của quý khách. (cách diễn đạt lịch sự)

【会話 4】

ひょうじ 表示する [3]	ひょうじする ○	hiển thị
キャッシュカード	キャッシュカ ↓ ード	thẻ ngân hàng
ひきだし お引き出し	おひきだし ○	rút tiền (cách diễn đạt lịch sự)
つぎ 次に	つぎ ↓ に	tiếp theo
あんしょうばんごう 暗証番号	あんしょうばん ↓ んごう	mật khẩu
にゅうりょく 入力する [3]	にゅうりょくする ○	nhập

ことば	アクセント	Tiếng Việt
けた よんけた ～桁 (4桁)	～けた (よ↓んけた)	~ chữ số (4 chữ số)
みどりいろ 緑色	みどりいろ○	màu xanh lá cây
きんがく 金額	きんがく○	số tiền
えんさつ いちまんえんさつ ～円札 (1万円札)	～え↓んさつ (いちまんえ↓んさつ)	tờ ~ yên (tờ 10,000 yên)
いちぶ 一部	いち↓ぶ	một phần
りょうがえ 両替(する) [3]	りょうがえ (する) ○	đổi tiền
りようめいさい りようめいさい 利用明細 / ご利用明細	りようめ↓いさい / ごりようめ↓いさい	bản kê chi tiết
しへい 紙幣	し↓へい	tiền giấy
と Q お取りください	おとりくださ↓い	Xin hãy lấy ~. (cách diễn đạt lịch sự)
りよう Q ご利用ありがとうございます ました	ごりよう○ あり↓が とうござい ま↓した	Cảm ơn vì đã sử dụng. (cách diễn đạt lịch sự)
2. 郵便局からの連絡		
い ポストに入れる [2]	ポ↓ストにいれる	gửi thư
インターネット ㊦	インターネ↓ット	Internet
もう こ 申し込む [1]	もうしこ↓む	đăng ký / yêu cầu
おもてめん 【表面】		
ゆうびんぶつ 郵便物	ゆうび↓んぶつ	đồ chuyển phát
ふざい / ごふざい 不在 / ご不在	ふざい○ / ごふざい○	vắng nhà
まどぐち 窓口	まど↓ぐち	quầy thông tin
さいはいたつ 再配達	さいは↓いたつ	giao lại
じどう (にじゅうよじかんじどう受けつけ) 自動 (24時間自動受付) ㊦	じどう○ (に↓じゅう△ よじ↓かん△じどうう↓けつけ)	tự động (tiếp nhận tự động 24 giờ)
れんらくひょう 連絡票	れんらくひょう○	giấy thông báo
うけと おうけと 受取り / お受取り	うけとり○ / おうけとり○	hóa đơn / biên lai
いんかん 印鑑	いんか↓ん	con dấu
めんきょしょう ㊦ 免許証	めんきょしょう○ / めんきょ↓しょう	giấy phép lái xe

ことば	アクセント	Tiếng Việt
ほけんしょう 保険証 	ほけんしょう○	thẻ bảo hiểm
マイナンバーカード	マイナンバーカ↓ード	thẻ mã số cá nhân
とうじつ 当日 (当日配達分)	とうじつ○ (とうじつはいたつぶん○)	trong ngày (giao hàng trong ngày)
けいたいでんわ 携帯電話 	けいたいで↓んわ	điện thoại di động
こていでんわ 固定電話	こていで↓んわ	điện thoại cố định
ゆうびんばんごう 郵便番号	ゆうびんば↓んごう	mã bưu điện
しゅるいばんごう 種類番号	しゅるいば↓んごう	số loại thư
こくさい 国際	こくさい○	quốc tế
かきとめ 書留	かきとめ○	gửi đảm bảo
こづつみ 小包	こづ↓つみ	bưu kiện nhỏ
し お知らせ番号	おしらせば↓んごう	số thông báo
はいたつび 配達日	はいたつ↓び	ngày giao hàng
ほかんきげん 保管期限	ほかんき↓げん	thời hạn lưu trữ
うらめん 【裏面】		
つと きき 勤め先／お勤め先	つとめさき○／おつとめさき○	nơi làm việc
きんじょ 近所	き↓んじょ	hàng xóm
はいたつきぼうび 配達希望日	はいたつきぼ↓うび	ngày giao hàng mong muốn
はいたつき 配達先	はいたつき○	địa chỉ nhận hàng

3. どのぐらい切りますか？

【会話 1】

どのように	ど↓のよ↓うに／どのよ↓うに	như thế nào
ぜんたいで 全体的に	ぜんたいできに○	toàn bộ
ミリ ～mm	～ミリ	～mm
まわり	まわり○	xung quanh
バリカン	バリカン○	tông đơ
ひげそり	ひげそ↓り／ひげそり○	cạo râu

ことば	アクセント	Tiếng Việt
かがみ 鏡	かがみ ↓	gương
うしろのほう 後ろのほう	うしろのほ ↓う	đằng sau
こんな感じ かん	こんなかんじ ○	kiểu như thế này
せんめんだい 洗面台	せんめんだい ○	bồn rửa
あらう [1] 洗う [1]	あらう ○	rửa
カット	カ ↓ット	cắt tóc
あずかる [1] 預かる [1]	あずか ↓る	nhận
かえ お返し	おかえし ○	trả lại (cách diễn đạt lịch sự)
Q なさいますか？	なさいま ↓すか？	Anh/ chị có muốn ~ ? (cách diễn đạt lịch sự)
Q ~円からお預かりします	~えんからおあずかりしま ↓す	Tôi xin nhận ~ yên. (cách diễn đạt lịch sự)

【会話 2】

どのような	ど ↓のよ ↓うな / どのよ ↓うな	như thế nào
なが 長さ	な ↓がさ / ながさ ○	độ dài
シャンプー台 だい	シャンプーだい ○	chậu gội đầu
まえがみ 前髪	まえがみ ○	tóc mái
Q お待ちしておりました	おまちしておりま ↓した	Chúng tôi vẫn luôn đợi anh/ chị. (cách diễn đạt lịch sự)
Q かゆいところはございませんか？	かゆ ↓いとこ ↓ろ ↓は ございませ ↓んか？	Còn ngứa ở đâu không ạ? (cách diễn đạt lịch sự)
Q どうでしょうか？	ど ↓うでしよ うか？	Anh/chị nghĩ sao? (cách diễn đạt lịch sự)
カラー	カ ↓ラー	nhuộm
パーマ	パ ↓ーマ	uốn tóc / làm xoăn
トリートメント	トリ ↓ートメント	dưỡng tóc

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

がいこくじん 外国人	がいこく ↓じん	người nước ngoài
がいこくご 外国語 ㊦	がいこくご ○	tiếng nước ngoài
~による (外国語による相談) がいこくご 相談	~による (がいこくごによる相談) ○	bằng ~ / sử dụng ~ (trao đổi bằng tiếng nước ngoài)

ことば	アクセント	Tiếng Việt
<small>そうだん</small> 相談	そうだん○	trao đổi
<small>ほんやく</small> 翻訳	ほんやく○	biên dịch
<small>つうやく</small> 通訳	つ↓うやく	phiên dịch
<small>けんこうしんだん</small> 健康診断	けんこうし↓んだん	kiểm tra sức khỏe
<small>せいかつ</small> 生活ガイドブック	せいかつガイドブ↓ック	sách hướng dẫn trong cuộc sống
<small>にほんごきょうしつ</small> 日本語教室	にほんごきょ↓うしつ	lớp học tiếng Nhật
<small>こうりゅう</small> 交流イベント	こうりゅうい↓べんと	sự kiện giao lưu
<small>しつもん</small> 質問	しつもん○	câu hỏi
ビザ	ビ↓ザ	visa
ほかにも	ほかに↓も	ngoài ra
<small>じょうほう</small> 情報	じょうほう○	thông tin
けが	けが↓	vết thương
<small>ゆうりょう</small> 有料	ゆうりょう○	có tính phí
<small>たす</small> 助かる [1]	たすか↓る	có ích
<small>らく</small> 楽に	らく↓に	dễ dàng
<small>く</small> 暮らす [1]	くらす○	sống
センター	セ↓ンター	trung tâm
<small>にゅうもん</small> 入門	にゅうもん○	nhập môn
<small>じょうきゅう</small> 上級	じょうきゅう○	cao cấp
<small>こじん</small> 個人レッスン	こじんレ↓ッスン	buổi học cá nhân

だい 第 15 か 課
 かいぎしつ でんき
 会議室の電気がついたままでした

ことば

アクセント

Tiếng Việt

 1. エコ活動の貼り紙
かつどう は がみ

【①】

け 消す [1] (電気を消す)

けす○ (で↓んきをけす)

tắt (tắt đèn)

わす 忘れずに

わすれずに○

Xin đừng quên ~

【②】

クールビズ

クールビ↓ズ

"Cool Biz"

じっしちゅう
実施中

じっしちゅう○

đang có hiệu lực / đang tiến hành

けいそう
軽装

けいそう○

quần áo gọn nhẹ

ノー～ (ノーネクタイ)

ノー～ (ノーネ↓クタイ)

không ~ (không cà vạt)

せってい
設定

せってい○

cài đặt

 ④ りかい きょうりょく
ご理解とご協力のほど、
よろしくお願ひします

 ごり↓かいと ごきょうりょくのほ
 ど○、よろしくおねがひしま↓す

 Chúng tôi mong sự hiểu và hợp tác.(cách
 diễn đạt lịch sự)

【③】

せつでん
節電

せつでん○

tiết kiệm điện

【④】

りょうめんいんさつ
両面印刷

りょうめんい↓んさつ

in 2 mặt

【⑤】

マイバッグ

マイバ↓ッグ

túi mua sắm sử dụng nhiều lần

ぶくろ
レジ袋

レジぶ↓くろ

túi nilon mua hàng

ゆうりょうか
有料化

ゆうりょうか○

tính phí ~

じさん
持参

じさん○

mang theo

ことば	アクセント	Tiếng Việt
-----	-------	------------

2. ^{みず}水がもったいないですよ

^{かんきょう} 環境	かんきょう○	môi trường
エコ	エ↓コ	thân thiện với môi trường
^{せつでん} 節電する [3]	せつでんする○	tiết kiệm điện
^{せつすい} 節水する [3]	せつすいする○	tiết kiệm nước
^{かみ} 紙 ^⑤	かみ↓	giấy
^{せつやく} 節約する [3]	せつやくする○	tiết kiệm
リサイクルする [3]	リサ↓イクルする	tái chế
ごみ	ごみ↓	rác
^{ぶんべつ} 分別する [3]	ぶんべつする○	phân loại
^へ 減らす [1]	へらす○	giảm
^{せつていおんど} 設定温度	せつていお↓んど	đặt nhiệt độ
^さ 下げる [2]	さげ↓る	hạ thấp
もったいない	もったいな↓い	lãng phí
^{かん} 缶	か↓ん	vỏ đồ hộp
まとめる [2]	まとめる○	gom lại
^だ 出す [1] (^{みず} 水を ^だ 出す)	だ↓す (^{みず} 水を ^だ ↓す)	mở (mở nước)
^{せんざい} 洗剤	せんざい○	chất tẩy rửa
^と 止める [2] (^{みず} 水を ^と 止める)	とめる○ (^{みず} 水を ^と める○)	dừng (cắt nước)
すすぐ [1]	すすぐ○	súc
ストロー	スト↓ロー	ống hút
マイ～ (マイストロー)	マイ～ (マイスト↓ロー)	~ của mình (ống hút của mình)
^も 持ち歩く [1]	もちある↓く/もちあるく○	mang theo
マイボトル	マイボ↓トル	chai của mình
ペットボトル	ペットボ↓トル	chai nhựa

3. ^わ ^{かた} ^だ ^{かた}ごみの分け方・出し方

^{しげん} 資源	し↓げん	tái chế
^わ ^{かた} 分け方	わけか↓た	cách phân loại

ことば	アクセント	Tiếng Việt
だし方 <small>だ かた</small>	だしか ↓ た	cách vớt
集積所 <small>しゅうせきじょ</small>	しゅうせきじょ ○ / しゅうせきじょ ↓	nơi tập kết
収集日 <small>しゅうしゅうび</small>	しゅうしゅ ↓ うび	ngày thu gom
[A]		
資源ごみ <small>しげん</small>	しげ ↓ んごみ	rác tái chế
～種類 <small>しゅるい よんしゅるい</small> (4種類)	～しゅ ↓ りい (よんしゅ ↓ りい)	～ loại (4 loại)
分ける [2] <small>わ</small>	わけ ↓ る	chia
ひも	ひも ○	dây
しばる [1]	しば ↓ る	buộc
新聞 <small>しんぶん</small>	しんぶん ○	báo
雑誌 <small>ざっし</small>	ざっし ○	tạp chí
中身 <small>なかみ</small>	なか ↓ み	bên trong
びん	び ↓ ん	chai thủy tinh
キャップ	キャップ ○	nắp / nút (chai nhựa)
ラベル	ラベル ○ / ラ ↓ ベル	nhãn
つぶす [1]	つぶす ○	làm bẹp
紙パック <small>かみ</small>	かみパ ↓ ック	vỏ hộp giấy
切り開く [1] <small>き ひら</small>	きりひら ↓ く	rạch ra
食品トレイ <small>しょくひん</small>	しょくひんト ↓ レイ	khay thức ăn
[B]		
可燃ごみ <small>かねん</small>	かね ↓ んごみ	rác cháy được
生ごみ <small>なま</small>	なま ↓ ごみ	rác hữu cơ
水を切る [1] <small>みず き</small>	みずをき ↓ る	làm ráo nước
布 <small>ぬの</small>	ぬの ○	vải
しみこませる [2]	しみこませ ↓ る	thấm
固める [2] <small>かた</small>	かためる ○	làm đông lại
プラスチック	プラスチ ↓ ック	nhựa

ことば	アクセント	Tiếng Việt
さいせい 再生 (する) [3]	さいせい (する) ○	tái chế
しょうりょう 少量	しょうりょ ↓ う / しょうりょう ○	lượng nhỏ
うえき 植木	うえき ○	cây trồng
えだ 枝	えだ ○	cành cây
は 葉	は ○	lá
つか ぶる 使い古し	つかいふるし ○	đã qua sử dụng
ぎょうこざい 凝固剤	ぎょうこざい ○ / ぎょうこ ↓ ざい	chất làm đông cứng
ビニール	ビニ ↓ ール	nilon
るい (ビニール類)	～るい (ビニール ↓ るい)	loại ~ (loại nilon)
ラップ	ラップ ○	giấy bọc thức ăn
ようき 容器	よ ↓ うき	đồ đựng
はっほう 発泡スチロール	はっほうスチロ ↓ ール	xốp

[C]

ふねん 不燃ごみ	ふね ↓ んごみ	rác không cháy được
わ 割れる [2]	われる ○	vỡ
つつ 包む [1]	つつ ↓ む	bọc
きけん 危険 ㊦	きけん ○	nguy hiểm
かんでんち 乾電池	かんで ↓ んち	pin khô
はもの 刃物	は ↓ もの	dao
ガラス	ガラス ○	thủy tinh
とうじき 陶磁器	とうじ ↓ き	gốm sứ
でんきゅう 電球	でんきゅう ○	bóng đèn
アルミ製品 せいひん	アルミせ ↓ いひん	đồ nhôm
きんぞく 金属	き ↓ んぞく	kim loại
かでんせいひん 家電製品	かでんせ ↓ いひん	đồ điện gia dụng

[D]

そだい 粗大ごみ	そだ ↓ いごみ	rác công kênh
かぐ 家具 ㊦	か ↓ ぐ	đồ nội thất

ことば	アクセント	Tiếng Việt
しんぐ 寝具	し↓んぐ	chăn ga gối đệm
ぎゅうにゅう 牛乳パック	ぎゅうにゅうパ↓ック	vỏ hộp sữa
つかき 使い切る [1]	つかいき↓る	sử dụng hết
もえる [2] (もえるごみ)	もえる○ (もえるごみ↓)	cháy được (rác cháy được)

4. どうやって捨^すてればいいですか？

と 取る [1]	と↓る	tháo / bóc
だ 出す [1] (ごみを出 ^だ す)	だ↓す (ごみ↓をだ↓す)	bỏ ra ngoài (bỏ rác)
そだい 粗大ごみ受付センター	そだ↓いごみ△うけつけ↓ンター	trung tâm tiếp nhận rác công kênh
おお 大きさ	おおきさ○	độ lớn
シール	シ↓ール	tem dán
は 貼る [1]	はる○	dán

第16課 地震が来ても、あわてて動かないでください

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 緊急地震速報です

さいがい 災害	さいがい○	thảm họa
たいふう 台風 	たいふう ↓ う	bão
じしん 地震 	じしん○	động đất
かじ 火事 	か ↓ じ	hỏa hoạn
かさい 火災	かさい○	hỏa hoạn
おおゆき 大雪	おおゆき○	tuyết lớn
つなみ 津波	つなみ○	sóng thần
おこる [1] (地震が起こる)	おこ ↓ る (じしんがおこ ↓ る)	xảy ra (động đất xảy ra)
ゆれる [2]	ゆれる○	rung lắc
かじ 火事になる [1]	か ↓ じにな ↓ る	dẫn đến hỏa hoạn
ひ 火が出る [2]	ひ ↓ が ↓ 出 ↓ る	bắt lửa / bốc cháy
つ 積もる [1] (雪が積もる)	つも ↓ る (ゆき ↓ が つも ↓ る)	chất đông (tuyết chất đông)
ニュース	ニュ ↓ ース	tin tức
きんきゆうそくほう 緊急速報	きんきゆうそ ↓ くほう	cảnh báo khẩn cấp
ひなん 避難する [3]	ひ ↓ なんする	lánh nạn
たお 倒れる [2]	たおれ ↓ る	đổ xuống / ngã xuống
はな 離れる [2]	はなれ ↓ る	rời xa / cách xa
ちか 近づく [1]	ちかづく○ / ちかづ ↓ く	tiến gần / lại gần
かく 隠れる [2]	かくれ ↓ る	trốn / nấp
あわてる [2]	あわてる○	luống cuống / vội vàng
おち 落ち着く [1]	おちつく○	bình tĩnh
こうどう 行動する [3]	こうどうする○	hành động
で 出る [2] (外に出る)	で ↓ る (そ ↓ とに で ↓ る)	ra (ra ngoài)
さいしん 最新	さいしん○	mới nhất

ことば	アクセント	Tiếng Việt
^{かくにん} 確認する [3] ㊦	かくにんする○	xác nhận
^{かいがん} 海岸	かいがん○	bờ biển
【①】		
^{じょうりく} 上陸する [3]	じょうりくする○	vào đất liền
^{ひじょう} 非常に	ひじょうに○	rất
^{はげ} 激しい	はげし ↓ い	dữ dội
^{ようす} 様子	ようす○	tình hình
^{ぜったい} 絶対に	ぜったいに○	tuyệt đối
やめる [2]	やめる○	dừng
^{あんぜん} 安全 (な)	あんぜん (な) ○	an toàn
～から～にかけて	～から～にか ↓ けて	từ ~ đến ~
^{かんとう ちほう} 関東 (地方)	か ↓ んとく / かんとうち ↓ ほう	(Khu vực) Kanto
^{みこ} 見込み	みこみ○	dự kiến
^{いずしょとう} 伊豆諸島	いずしょ ↓ とう	Đảo Izu
^{とうかい} 東海	とうかい○	(Khu vực) Tokai
^{きょくちてき} 局地的に	きょくちてきに○	mang tính cục bộ
【②】		
^{かかりいん} 係員	かかり ↓ いん	người phụ trách
^{しじ} 指示	し ↓ じ	chỉ dẫn
^{したが} 従う [1] (^{しじ} 指示に ^{したが} 従う)	したがう○ (し ↓ じに ^{したが} したがう)	làm theo (làm theo chỉ dẫn)
^{としよ} 年寄り / ^{としよ} お年寄り	としよ ↓ り / おとしよ ^り ○	người cao tuổi
^{ゆうせん} 優先	ゆうせん○	ưu tiên
【③】		
^{ゆれ} 揺れ	ゆれ○	sự rung lắc
^{けいかい} 警戒する [3]	けいかいする○	đề phòng
^{まも} 守る [1] (^み 身を守る) ㊦	まも ↓ る (^み みを ^{まも} まも ↓ る)	bảo vệ (bảo vệ mình)
^{かぐ} 家具	か ↓ ぐ	đồ nội thất

ことば	アクセント	Tiếng Việt
しんげん 震源	しんげん○	tâm chấn
かいてい 海底	かいてい○	đáy biển
～のおそれがある	～のおそれ↓があ↓る	có nguy cơ ~
きんきゅうじしんそくほう 緊急地震速報	きんきゅうじしんそ↓くほう	cảnh báo sớm động đất
しが 滋賀	し↓が	Shiga
ひょうご 兵庫	ひょ↓うご	Hyogo
ふくい 福井	ふ↓くい	Fukui
みえ 三重	み↓え	Mie
わかやま 和歌山	わか↓やま	Wakayama
かがわ 香川	か↓がわ	Kagawa
きんきちほう 近畿地方	きんきち↓ほう	Khu vực Kinki
かん 感じる [2]	かんじる○	cảm thấy

2. 避難訓練を始めます

ぼうさいくんれん 防災訓練	ぼうさいく↓んれん	diễn tập phòng chống thiên tai
ひなんくんれん 避難訓練	ひなんく↓んれん	diễn tập lánh nạn
ぼうさいずきん 防災頭巾	ぼうさいず↓きん	mũ trùm đầu phòng chống thiên tai
ヘルメット	へ↓ルメット／ヘルメ↓ット	mũ bảo hiểm
かぶる [1] (ヘルメットをかぶる) ㊦	かぶ↓る (へ↓ルメットを かぶ↓る)	đội (đội mũ bảo hiểm)
ドア	ド↓ア	cửa
あ 開ける [2] ㊦	あける○	mở
ひ 火	ひ↓	lửa
け 消す [1] (火を消す)	けす○ (ひ↓を けす○)	dập tắt (dập tắt đám cháy)
しょうか 消火する [3]	しょうかする○	chữa cháy
しょうぼうしょ 消防署	しょうぼうしょ○／ しょうぼうしょ↓	sở cứu hỏa
ひやくじゅうきゅうばん 119 番	ひやくじゅうきゅう↓うばん	số điện thoại 119
あつ 集まる [1] ㊦	あつま↓る	tụ tập / tập trung
なら 並ぶ [1] ㊦	ならぶ○	xếp hàng

ことば	アクセント	Tiếng Việt
てんこ 点呼する [3]	て↓んこする	điểm danh
ほうこく 報告する [3]	ほうこくする○	báo cáo
し 知らせる [2]	しらせる○	thông báo
しせい 姿勢	しせい○	tư thế
ひく 低くする [3]	ひく↓くする	hạ thấp
しゃがむ [1]	しゃがむ○	ngồi xổm
ハンカチ ㊦	ハンカチ○/ハンカ↓チ	khăn tay
くちあ 口に当てる [2]	くちにあてる○	đặt trên miệng
かさいほうちき 火災報知器	かさいほうち↓き	thiết bị báo cháy
な 鳴る [1]	なる○	kêu

ぼうさいくんれん 【防災訓練 1】

しんど 震度	し↓んど	cường độ địa chấn
おさまる [1] (ゆれがおさまる)	おさま↓る (ゆれがおさま↓る)	dừng (dừng rung lắc)
ひなん 避難	ひ↓なん	lánh nạn
かいし 開始する [3]	かいしする○	bắt đầu
なかにわ 中庭	なかにわ○	sân trong
〜ごと (チームごと)	〜ご↓と (チームご↓と)	từng ~ (từng nhóm)

ぼうさいくんれん 【防災訓練 2】

しよきしょうか 初期消火	しよきしょ↓うか	chữa cháy ban đầu
しょうかき 消火器	しょうか↓き	binh chữa cháy
におく 逃げ遅れる [2]	にげおくれ↓る/にげおくれる○	không kịp chạy thoát
ひと ひとつ 一つ一つ	ひとつひとつ↓つ	từng cái một
みまわ 見て回る [1]	み↓てまわる	nhìn xung quanh

ぼうさいくんれん 【防災訓練 3】

けむりたいけん 煙体験	けむりた↓いけん	trải nghiệm với khói
けむり 煙	けむり○	khói

ことば	アクセント	Tiếng Việt
^{じゅうまん} 充満する [3]	じゅうまんする○	tràn đầy
^に 逃げる [2]	にげ↓る	thoát ra
^{すす} 進む [1]	すすむ○	tiến về phía trước
^{ちゅういてん} 注意点	ちゅうい↓てん	điểm cần chú ý
^す 吸う [1] (^{けむり} 煙を吸う)	すう○ (けむりをすう○)	hít (hít khói)
^{こえ} 声	こ↓え	tiếng nói
^{こえ} 声をかけ合う [1]	こ↓えを かけあ↓う	nói chuyện với nhau
^{ゆか} 床	ゆか○	sàn

ぼうさいくんれん 【防災訓練 4】

^{あんぜん} 安全ピン	あんぜ↓んピン	van an toàn
レバー	レ↓バー	cái cần
ホース	ホ↓ース	vòi
^ぬ 抜く [1]	ぬく○	rút ra
^{さき} 先	さき○	đầu
^む 向ける [2]	むける○	hướng về
^{とちゅう} 途中	とちゅう○	giữa chừng
^{にぎ} 握る [1]	にぎる○	nắm
^{ふんしゃ} 噴射する [3]	ふんしゃする○	phun
^{さゆう} 左右	さ↓ゆう	trái và phải
^{ねら} 狙う [1]	ねらう○	nhắm vào
^き 消える [2]	きえる○	tắt / dập
^{メートル よんメートル} ~m (4m)	~メ↓ートル (よんメ↓ートル)	~ m (4m)
^{びょう にじゅうびょう} ~秒 (20秒)	~びょう (にじゅう↓うびょう)	~ giây (20 giây)

3. ^{じしん}地震が起きたときは…

^{かん} 感じる [2]	かんじる○	cảm thấy
^お 落ちる [2]	おち↓る	rơi
ゆがむ [1]	ゆがむ○	méo mó

ことば	アクセント	Tiếng Việt
^{むり} 無理をする [3]	む↓りをする	cố quá sức
ガスコンロ	ガスコ↓ンロ	bếp ga
^{ひつよう} ～必要がある／ない	～ひつようがあ↓る／な↓い	cần ~ / không cần ~
^{てんじょう} 天井	てんじょう○	trần nhà
^{とど} 届く [1]	とど↓く	đạt tới
^{あぶ} 危ない	あぶない○／あぶな↓い	nguy hiểm
^{まちなか} 町中	まちなか○	trên phố
^{おくがい} 屋外	おく↓がい	ngoài trời
ガラス	ガラス○	thủy tinh

4. ^{ひなんじょ}避難所はどこですか？

^{えいきょう} 影響	えいきょう○	ảnh hưởng
^{だんすい} 断水する [3]	だんすいする○	cắt nước
^{とまる} [1] (^{みず} 水が止まる)	とまる○ (みずがとまる○)	dừng (nước bị cắt)
^{ていでん} 停電する [3]	ていでんする○	mất điện
^{でんき} 電気	で↓んき	điện
ガス ㊦	ガ↓ス	gas
^{つうこうど} 通行止め ㊦	つうこうどめ○	cấm đi lại
^{ひなんじょ} 避難所	ひなんじょ○／ひなんじょ↓	nơi lánh nạn
^{きゅうすいしや} 給水車	きゅうす↓いしや	xe chở nước / xe cấp nước
^{ただ} 炊き出し	たきだし○	phát thực phẩm trong trường hợp khẩn cấp
^{ひつよう} 必要(な) ㊦	ひつよう(な)○	cần thiết
^{みず} 水 ㊦	みず○	nước
^{ひじょうしょく} 非常食	ひじょ↓うしょく	thực phẩm dùng khi khẩn cấp
^{かいちゅうでんとう} 懐中電灯 ㊦	かいちゅうで↓んとう	đèn pin
ろうそく	ろうそ↓く	nến
ラジオ	ラ↓ジオ	đài radio
^{もうふ} 毛布	も↓うふ	chăn
^{ねぶくろ} 寝袋	ねぶ↓くろ／ねぶくろ○	túi ngủ

ことば	アクセント	Tiếng Việt
ポリタンク	ポリタ↓ンク	thùng nhựa
<small>じゅうでん</small> 充電 (する) [3]	じゅうでん (する) ○	sạc
<small>しょうがっこう</small> 小学校 ㊦	しょうが↓っこう	trường tiểu học
<small>そうごうふくし</small> 総合福祉センター	そうごうふくしセ↓ンター	trung tâm phúc lợi tổng hợp
ショップ	ショップ○/ショ↓ップ	cửa hàng
<small>こんかい</small> 今回	こ↓んかい	lần này
レベル	レベル○/レ↓ベル	mức độ
<small>ひとりぐ</small> 一人暮らし	ひとりぐ↓らし	sống một mình
<small>もど</small> 戻る [1]	もど↓る	quay lại
<small>はや</small> 早め	はやめ○	sớm
<small>つづ</small> 続く [1]	つづく○	tiếp tục
<small>ようき</small> 容器	よ↓うき	đồ đựng
<small>かせつ</small> 仮設	かせつ○	tạm thời

5. 防災パンフレット

<small>ちから</small> 力	ちから↓/ちか↓ら	sức lực
<small>もちだ</small> 持ち出す [1]	もちだす○/もちだ↓す	mang ra ngoài
<small>しょうみきげん</small> 賞味期限	しょうみき↓げん	hạn sử dụng
<small>しょうきげん</small> 使用期限	しょうき↓げん	hạn dùng
<small>きる</small> 切れる [2] <small>しょうみきげん</small> (賞味期限が切れる)	きれ↓る (しょうみき↓げんが きれ↓る)	hết (hết hạn sử dụng)
<small>きる</small> (電池が切れる)	きれ↓る (で↓んちが きれ↓る)	hết (hết pin)
<small>きちょうひん</small> 貴重品	きちょうひん○	đồ quý giá
<small>でんとう</small> 電灯	でんとう○	đèn điện
<small>けいたい</small> 携帯ラジオ	けいたいラ↓ジオ	đài radio di động
<small>ひじょうもちだしひん</small> 非常持ち出し品	ひじょうもちだしひん○	vật dụng mang theo trong trường hợp khẩn cấp
<small>せいかつ</small> 生活 (する) [3]	せいかつ (する) ○	sinh sống
<small>したぎ</small> 下着	したぎ○	quần áo lót
<small>せいりょうひん</small> 生理用品	せいりよ↓うひん	băng vệ sinh

ことば	アクセント	Tiếng Việt
ウェットティッシュ	ウェットティ ↓ ッシュ	giấy ướt
ライター	ラ ↓ イター	đèn pin
^{つかす} 使い捨てカイロ	つかいすてカ ↓ イロ	miếng dán ấm dùng một lần
^{こな} 粉ミルク	こなミ ↓ ルク	sữa bột
おむつ	おむ ↓ つ	bỉm
^{たくじょう} 卓上コンロ	たくじょうコ ↓ ンロ	bếp để bàn
ガスボンベ	ガスボ ↓ ンベ	binh ga
なべ	な ↓ ベ	nồi
^{ようひん} アウトドア用品	アウトドアよ ↓ うひん	đồ dùng ngoài trời
^{ぐすり} かぜ薬	かぜぐ ↓ すり	thuốc cảm
ばんそうこう	ばんそうこう ○	băng dán vết thương
^{しょうどくえき} 消毒液	しょうどく ↓ えき	dung dịch sát trùng
モバイルバッテリー	モバイルバ ↓ ッテリー	pin di động
^{げんきん} 現金	げんき ↓ ん	tiền mặt
^{よきんつうちょう} 預金通帳	よきんつ ↓ うちょう	sổ tiết kiệm
パスポート	パスポ ↓ ート	hộ chiếu
^{けんこうほけんしょう} 健康保険証	けんこうほけんしょう ○	thẻ bảo hiểm y tế
^{がいこくじんとうろくしょう} 外国人登録証	がいこくじんとうろくしょう ○	thẻ ngoại kiều
^{かん} 缶づめ	かんづ ↓ め	đồ hộp
インスタント ^{しょくひん} 食品	インスタントしょ ↓ くひん	đồ ăn liền

第17課 にほんご まえ はな 日本語が前より話せるようになりました

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. 日本の生活には慣れましたか？

【①】

わだ いこ 和太鼓	わだ ↓ いこ	trống Nhật Bản
サークル	サークル ○	câu lạc bộ
はい 入る [1] (サークルに入る)	は ↓ いる (サークルには ↓ いる)	tham gia ~ (tham gia câu lạc bộ)
さそ 誘う [1]	さそ う ○	rủ
おかげで	おかげで ○	nhờ có

【③】

ふ 増える [2]	ふえ ↓ る	tăng lên
ゲストハウス	ゲストハ ↓ ウス	nhà nghỉ
エヌエヌエヌ SNS	エヌエヌエ ↓ ス	SNS (dịch vụ mạng xã hội)
やりとり	やり ↓ とり	trao đổi
いがい ～以外 (仕事以外)	～い ↓ がい (しごとい ↓ がい)	ngoài ~ (ngoài công việc)

【④】

うまい	うま ↓ い	giỏi
ドラマ	ドラマ ○ / ド ↓ ラマ	phim truyền hình
ほとんど	ほと ↓ んど	hầu hết
セリフ	セリフ ○	lời thoại
アイデア	ア ↓ アイディア	ý tưởng
わら 笑う [1]	わら う ○	cười

2. 知らないことばが多くて大変でした

そろそろ	そ ↓ ろそろ	sắp
------	---------	-----

ことば	アクセント	Tiếng Việt
～のころ (さいしょのころ)	～のこ ↓ ろ (さいしょのこ ↓ ろ)	khoảng ~ (khoảng gần đây)
くろう 苦労する [3]	く ↓ ろうする	vất vả
しめび 締め日	しめ ↓ び	ngày chốt thanh toán
のうき 納期	の ↓ うき	hạn giao sản phẩm

3. 近況報告のメッセージ

とも 友だちリクエスト	ともだちリクエ ↓ スト	lời mời kết bạn
しょうにん 承認する [3]	しょうにんする ○	chấp nhận
じゅぎょう 授業	じゅ ↓ ぎょう	giờ học
もんだい 問題	もんだい ○	vấn đề
かんしゃ 感謝する [3]	か ↓ んしゃする	biết ơn

だい 第 18 か 課 しょうらい じぶん かいしゃ つく おも
将来、自分の会社を作ろうと思います

ことば

アクセント

Tiếng Việt

1. すしの職人になりたいです
しよくにん

しょうらい 将来	しょ↓うらい	tương lai
ゆめ 夢	ゆめ↓	giấc mơ
きぼう 希望 ㊦	きぼう○	hi vọng
つく 作る [1] (会社を作る)	つく↓る (かいしゃをつく↓る)	lập / mở (mở công ty)
しゅうしょく 就職する [3]	しゅうしょくする○	xin việc / tìm việc làm
も 持つ [1] (店を持つ) ㊦	も↓つ (みせ↓を も↓つ)	có (có cửa hàng của riêng mình)
かせ 稼ぐ [1] (お金を稼ぐ)	かせ↓ぐ (おかねをかせ↓ぐ)	kiếm (kiếm tiền)
ちよきん 貯金する [3]	ちよきんする○	tiết kiệm
けっこん 結婚する [3] ㊦	けっこんする○	kết hôn
た 建てる [2] (家を建てる) ㊦	たて↓る (いえ↓を たて↓る)	xây (xây nhà)
しんがく 進学する [3]	しんがくする○	học lên
りゅうがく 留学する [3]	りゅうがくする○	du học
のんびり	のんびり↓り	thong thả
くらす 暮らす [1] ㊦	くらす○	sống
ずっと	ずっと○	suốt
す 住む [1] ㊦	す↓む	ở
はたら 働く [1] ㊦	はたらく○	làm việc
しよくにん 職人	しよくにん○	thợ thủ công/ nghệ nhân
ガイド	ガ↓イド	hướng dẫn
つうやく 通訳	つ↓うやく	phiên dịch
にほんごきょうし 日本語教師	にほんごきよ↓うし	giáo viên tiếng Nhật
なる [1] (職人になる)	な↓る (しよくにんにな↓る)	trở thành (trở thành nghệ nhân)
じどうしゃ 自動車	じどうしゃ○/じど↓うしゃ	ô tô
せいび 整備	せ↓いび	bảo dưỡng

ことば	アクセント	Tiếng Việt
やく ^た 役に立つ [1]	やく ↓ にた ↓ つ	có ích
そのために	そのため ↓ に	có ích
ぎじゅつ 技術	ぎ ↓ じゅつ	kỹ thuật
がんばる [1] ㊦	がんば ↓ ー	cố gắng
く 暮らし	くらし ○	cuộc sống
うまくい く [1]	う ↓ まくい く	suôn sẻ
まわ ^{ひと} 周りの人	まわりのひと ↓	những người xung quanh
わかもの 若者	わかもの ○	người trẻ
そつぎょう 卒業する [3]	そつぎょうする ○	tốt nghiệp
べつ 別の	べつの ○	~ khác
ひろ 広げる [2]	ひろげる ○	mở rộng

2. 最初はすごく苦労したよ

もともと	もともと ○	vốn dĩ
ぼしゅう 募集	ぼしゅう ○	tuyển dụng
おうぼ 応募する [3]	おうぼする ○	ứng tuyển
つづ 続ける [2]	つづける ○	tiếp tục
とにかく	と ↓ にかく	dù sao thì
ストレス	スト ↓ レス	căng thẳng
し ^あ 知り合う [1]	しりあ ↓ う	quen nhau

3. みなさんには、とても親切にしてもらいました

さいご 最後	さ ↓ いご	cuối cùng
ひとこと	ひと ↓ こと	một lời
はじ ^{はたら} 始める [2] (働き始める)	～はじめ ↓ ー (はたらきはじめ ↓ ー)	bắt đầu ~ (bắt đầu làm việc)
へ ^た 下手 (な)	へた ↓ (な)	kém
しっぱい 失敗する [3]	しっぱいする ○	mắc lỗi / thất bại
こうぎょう 工業	こ ↓ うぎょう	công nghiệp
しんせつ 親切にする [3]	し ↓ んせつにする	tử tế / tốt bụng
たす 助ける [2]	たすけ ↓ ー	giúp đỡ

日本語のアクセント

日本語は、「高さアクセント」です。アクセントの下がり目（音の高さが急に下がるところ）があるかないか、あるとしたら、どこにあるかが、ひとつひとつの単語ごとに決まっています。アクセントが違くと、発音のしかたも違います。

アクセントの下がり目がある場合、その位置を「↓」で表します。
単語にアクセントの下がり目がないときは、最後に「○」を付けます。

■ 単語だけを読んだときの発音

単語のいちばん初めで、低→高へ音が高くなります。そのあと、アクセントの下がり目↓があるまで、高いまま発音されます。下がり目↓があったら、そこで音が下がります。下がり目がない単語○は、最後まで下がらないで高く発音されます。

(例) ざいりゅうか↓ード インドネ↓シア
さかな○ ベトナム○ あめ○ (candy)

単語のいちばん初めに下がり目↓がある場合、高いところから始めて、すぐ低くなります。

(例) か↓さ ミャ↓ンマー あ↓め (rain)

単語の最後に下がり目↓があるときは、その後から下がります。単語だけを発音したときは、下がり目のない単語と高さのパターンは同じです。このような単語は、音声では単語単独の発音と、「～です」を付けたときの発音の両方を収録しています。

(例) いもうと↓ いもうと↓です。 はな↓ (flower) はな↓です。
ともだち○ ともだち○です。 はな○ (nose) はな○です。

単語の中に切れ目があって、途中で高さがまた高くなる単語もあります。その場合、切れ目を△で表します。

(例) よ↓んじゅう△ご↓ぶん

1つの単語に2種類のアクセントがあって、どちらで発音してもいい場合は、「/」で両方のアクセントを載せています。

(例) めんきょしょう○/めんきょ↓しょう

ぶん はつおん ■ 文の発音

文のいちばん初めで、低→高へ音が高くなります。そのあと、アクセントの下がり目↓があるまで、高いまま発音されます。下がり目↓があったら、そこで音が下がります。

(例) おさきにしつ↓ れいします。 ベトナム○から きま↓した。

文の中に、下がり目が2つ以上ある場合は、初めの下がり目↓で大きく下がり、2番目からあとの下がり目↓では少しだけ下がります。

(例) か↓ いてくださ↓ い。 インドネ↓ シアから きま↓した。
スボ↓ ーツが すき↓ です。 ミャ↓ンマーから きま↓した。

文の途中に意味の切れ目や、相手に伝えたい大切な部分（フォーカス）がある場合は、そこからもういちど高くなります。

(例) すみませ↓ん、にちよ↓うびは だめ↓です。 (「だめ」=大切な部分)

疑問文のときは、文の最後で上昇します。

(例) おなまえ○は？ ど↓こに す↓んでいま↓すか？

日本語のアクセントは、文全体のイントネーションに大きく影響します。

れんしゅうほうほう ■ アクセントの練習方法

音声を聞くと、単語ごとの高さのパターンの違いに注意して聞きましょう。そのあと、アクセントを見て、アクセントの下がり目を確認しましょう。アクセントの違いが、発音の違いにどのように現れているかを考えましょう。

シャドーイングするときも、アクセントに注意しながら、まねして発音してみましょう。

アクセントと発音の関係がだんだんわかってきたら、自分で考えた文を発音するときも、アクセントに注意しながら発音するようにしましょう。

アクセントに注意して発音することができたら、自然で聞きやすい日本語の発音に近づくことができます。

Trọng âm tiếng Nhật

Tiếng Nhật là ngôn ngữ có "trọng âm cao thấp". Việc có điểm nhấn trọng âm (nơi độ cao của âm giảm mạnh) hay không, nếu có thì ở đâu, tùy thuộc vào từng từ. Nếu trọng âm khác nhau thì cách phát âm cũng khác nhau.

Trường hợp có điểm nhấn trọng âm thì vị trí đó được thể hiện bằng ↓.

Trường hợp không có điểm nhấn trọng âm thì thêm ○ vào cuối từ.

■ Phát âm khi đọc từ

Khi bắt đầu một từ, trọng âm chuyển từ bậc thấp lên bậc cao. Sau đó, phát âm duy trì ở bậc cao cho đến khi có điểm nhấn trọng âm (↓). Nếu có điểm nhấn trọng âm (↓) thì hạ độ cao ở đó. Những từ không có điểm nhấn trọng âm (○) được phát âm ở bậc cao mà không hạ thấp cho đến cuối cùng.

(Ví dụ) ざいりゅうか[↓]ード インドネ[↓]シア
さかな○ ベトナム○ あめ○ (kẹo)

Trường hợp có điểm nhấn trọng âm ↓ ở âm tiết đầu tiên của từ thì bắt đầu ở bậc cao rồi ngay lập tức hạ độ cao.

(Ví dụ) か[↓]さ ミヤ[↓]ンマー あ[↓]め (mưa)

Trường hợp có điểm nhấn trọng âm (↓) ở âm tiết cuối cùng của từ thì hạ thấp độ cao sau đó. Sau khi phát âm từ này, duy trì bậc cao giống như từ không có điểm nhấn trọng âm. Những từ như vậy bao gồm cả cách phát âm của riêng từ đó và cách phát âm khi thêm 「～です」.

(Ví dụ) いもうと[↓] いもうと[↓]です。 はな[↓] (bông hoa) はな[↓]です。
ともだち○ ともだち○です。 はな○ (mũi) はな○です。

Cũng có những từ có ranh giới trong từ, giữa chừng trọng âm lại lên cao. Trường hợp này, ranh giới được biểu thị bằng △.

(Ví dụ) よ[↓]んじゅう△こ[↓]ぶん

Trường hợp 1 từ có 2 kiểu phát âm và có thể phát âm theo cả 2 cách thì đặt dấu gạch chéo (/) giữa chúng.

(Ví dụ) めんきょしょう○ / めんきょ[↓]しょう

■ Phát âm câu

Khi bắt đầu câu, trọng âm chuyển từ bậc thấp lên bậc cao. Sau đó, phát âm giữ nguyên ở bậc cao cho đến khi có điểm nhấn trọng âm (↓). Nếu có điểm nhấn trọng âm (↓) thì hạ độ cao ở đó.

(Ví dụ) おさきにしつ ↓ れいします。

ベトナム ○ から きま ↓ した。

Trường hợp trong câu có 2 điểm nhấn trọng âm trở lên thì hạ thấp nhiều ở điểm nhấn trọng âm (↓) đầu tiên, hạ ít hơn từ điểm nhấn trọng âm (↓) thứ hai trở đi.

(Ví dụ) か ↓ いてくださ ↓ い。

インドネ ↓ シアから きま ↓ した。

スポ ↓ ーツが すき ↓ です。

ミャ ↓ ンマーから きま ↓ した。

Trường hợp ở giữa câu có ngắt ý hoặc có phần quan trọng (tiêu điểm) muốn truyền tải đến đối phương thì từ chỗ đó trọng âm lên cao một lần nữa.

(Ví dụ) すみませ ↓ ン、にちよ ↓ うびは だめ ↓ です。 ([だめ] = Phần quan trọng)

Trọng âm lên cao ở cuối câu khi là câu nghi vấn.

(Ví dụ) おなまえ ○ は? ど ↓ こに す ↓ んでいま ↓ すか?

Trọng âm tiếng Nhật có ảnh hưởng lớn đến ngữ điệu của toàn bộ câu.

■ Cách luyện tập trọng âm

Khi nghe âm thanh, hãy chú ý đến sự khác nhau về kiểu cao độ của mỗi từ. Sau đó tìm trọng âm và xác nhận điểm nhấn trọng âm. Hãy suy nghĩ xem sự khác nhau về trọng âm được thể hiện như thế nào trong sự khác biệt của phát âm.

Khi luyện nói đuổi hãy chú ý đến trọng âm và thử bắt chước phát âm.

Khi đã dần hiểu được mối quan hệ giữa trọng âm và phát âm, hãy chú ý đến trọng âm cả khi phát âm những câu mình tự nghĩ ra.

Nếu có thể phát âm mà chú ý trọng âm thì bạn có khả năng tiến gần hơn đến cách phát âm tiếng Nhật tự nhiên và dễ nghe.